

SPRING II

MANUAL • HANDLEIDING

WP0170 - Spring II 90 8-schachts/shafts

WP0172 - Spring II 110 - 8-schachts/shafts

WP0171 - Spring II 90 12-schachts/shafts

WP0173 - Spring II 110 - 12-schachts/shafts



INTRODUCTION

INTRODUCTION • English

Congratulations on the purchase of your Spring II loom. We hope you will enjoy weaving on it for years to come. The Spring II is a floor loom with a countermarch system. It is available in 90 or 110 cm weaving widths, with either 8 or 12 shafts. The 8 shaft version is expandable to 12 with a 4 shaft extension set. The Spring has been redesigned in 2020 and this version is more robust, heavier, with a new standing beater and an improved brake system. The unique parallel countermarch system developed by Louët guarantees light treadling and a large shed with equal tension on all warp threads. The floating breast beam ensures that the tension on the warp remains the same, every time you advance your warp. Tying the treadle is easy with the pre-cut tie-up cords. The warp beam can be folded inward; in the folded position the depth of the loom is 28 7/8 “.

The breast and cloth beams and the reed can be easily removed allowing easy access to the heddles during the threading of the warp. In the online helpdesk (see link) you will find an instruction for setting up the warp (search for ‘set up warp’).

IMPORTANT

The loom is partially pre-assembled and all cords are adjusted to the right length. Follow the manual carefully and do not change the settings of the height of the lamms and shafts. Read the user instructions for the countermarche for the correct tie-up.

This manual guides you step-by-step through the final assembly.

In the second section you will find usage tips and an overview of the available extra accessories and spareparts.

INTRODUCTIE • Nederlands

Gefeliciteerd met de aanschaf van het Spring II weefgetouw. We hopen dat je er jaren lang met plezier op zult weven. De Spring II is een trappergetouw met contramars systeem. Verkrijgbaar in 90 of 110 cm weefbreedte met naar keuze in 8 of 12 schachten. De 8-schachts versie is uitbreidbaar met 4 extra schachten en trappers. De Spring is in 2020 volledig herzien en deze versie heeft een zwaardere uitvoering van het houten gedeelte, staande rietlade en een verbeterd opboomsysteem. Het unieke door Louët ontwikkelde parallelle contramars systeem garandeert een lichte bediening en een grote sprong met gelijke spanning op alle scheringdraden. Dankzij de verende borstboom blijft de spanning op de schering steeds gelijk. Het aanbinden van de trappers is eenvoudig met de op maat gemaakte trapperkoorden. De scheerboom kan worden ingeklapt waarna de diepte van het getouw 74 cm is. Omdat de borst- en doekboom en het riet eenvoudig verwijderd kunnen worden zijn de hevels makkelijk bereikbaar tijdens het inrijgen van de schering. In de online-helpdesk (zie link) vind je een instructie voor het opzetten van de schering (zoek op ‘opzetten schering’).

BELANGRIJK

Het getouw is gedeeltelijk voorgesamonteerd en alle koorden zijn op de goede lengte afgesteld. Volg de handleiding nauwkeurig en verander niets aan de instellingen van de hoogte van de schemels en schachtlaten. Lees de gebruikersinstructies voor de countermarche voor het correct aanbinden.

Deze handleiding begeleidt je stapsgewijs door de eindmontage.

In het tweede gedeelte vind je gebruikstips en een overzicht van de beschikbare extra accessoires en reserve-onderdelen.

SUPPORT

SUPPORT
• English

SUPPORT

Frequently asked questions and additional instructions that are not included in this manual can be found on the online Louët Helpdesk. At www.louet.com you will find a link to our online Louët support. Search on: Spring II. Here you will also find a digital version of the manual supplemented with videos and adjustments.

If you do not find the answer to your question there, please contact your dealer or open a support ticket in the online help desk using the form 'Submit a request'. If the question is related to a part, please provide the part number (see part list on page 49).



www.louet.com

KLANTENSERVICE
• Nederlands

KLANTENSERVICE

Veelgestelde vragen en extra gebruikersinstructies die niet in deze handleiding zijn opgenomen vind je op de online Louët Helpdesk. De link vind je op www.louet.nl > support. Hier vind je ook een digitale versie van de handleiding aangevuld met filmpjes en aanpassingen.

Als je daar het antwoord op je vraag niet vindt, benader dan je dealer of vul het supportformulier in op de online helpdesk. Als de vraag over een onderdeel gaat, geef daarbij dan het onderdeelnummer door (zie onderdelenlijst op pagina 49).



www.louet.nl

WARRANTY
• English

WARRANTY

Louët's product warranty covers all manufacturing defects for 2 years from the date of purchase. Louët products are made for hobby use. Due to high quality manufacturing and materials used, Louët products are very durable and will last for many decades of regular use. Replacement parts resulting from regular wear, damage or misuse are not covered by the warranty.

For more information, please refer to the general warranty information that can be found on the Louët website. If you have an issue you feel is warrantable, please contact customer support (www.louet.com and click on support)

GARANTIE
• Nederlands

GARANTIE

Louët's productgarantie dekt fabricagefouten tot 2 jaar na aankoop. De Louët producten zijn gemaakt voor hobby-gebruik. Door de hoogwaardige productie en gebruikte materialen zijn Louët-producten zeer duurzaam en gaan ze bij normaal gebruik vele decennia mee.

Het vervangen van onderdelen die gevolg van slijtage, schade of verkeerd gebruik zijn, vallen niet onder de garantie.

Voor meer informatie verwijzen wij naar de algemene voorwaarden die je vindt op de website van Louët. Als je aanspraak wilt maken op garantie neem dan contact met de klantenservice.

SUPPORT • KLANTENSERVICE • WARRANTY • GARANTIE

Spring II - V3 - EN/NL

TABLES OF CONTENT

| | | |
|----------|--|----|
| | Introduction/ Introductie | 1 |
| | Support/ Klantenservice | 2 |
| | Warranty/ Garantie | 2 |
| | Names and parts Namen en onderdelen | 6 |
| | Assembly instructions Montage instructies | 7 |
| | Hardware Ijzerwaren | 8 |
| 1 | Contents of box A Inhoud van doos A | 11 |
| 2 | Preparation horizontal side supports Vorbereiding horizontale zijsteunen | 14 |
| 3 | Assembly mainsupport of the castle Montage zijregel van het schachtenhuis | 17 |
| 4 | Assembly of the castle Box B Monteren van het schachtenhuis Doos B | 20 |
| | Open box C Open doos C | 27 |
| 5 | Assembly of the foot support and treadles Monteren van de trappers | 28 |
| 6 | Assembly of floating breast beam Monteren van de verende borstboom | 33 |
| 7 | Assembly of the backbeam section Monteren strijkboom deel | 38 |

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 8 | Assembly of the warp beam friction brake Montage van scheerboom remsysteem | 44 |
| 9 | Assembly of the beater Rietlade monteren | 50 |
| 10 | Installing the cloth beam and breastbeam Doekboom en borstboom installeren | 54 |
| 11 | Finishing touches Afronding van de montage | 57 |
| | User instructions Gebruikersinstructie | 58 |
| 1 | Louët's parallel countermarch system Louët parallele contramars | 58 |
| 2 | Height shafts and lamms settings Instelling van de schacht- en schemelhoogtes | 59 |
| 3 | Treadle Tie-up countermarch Trapperaanbinding contramars | 60 |
| 4 | Shaftblocking pin Schachtblokkerpen | 61 |
| 5 | Adding and moving heddles Aanbrengen en verplaatsen van hevels | 62 |
| 6 | Set up warping Schering opzetten | 63 |
| 7 | Adjust beater settings Rietlade afstellen | 64 |
| 8 | Lease sticks during weaving kruislatten tijdens het weven | 65 |

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 9 | Tension setting floating breastbeam <u>Instellen spanning verende borstboom</u> | 66 |
| 10 | Block unused shafts – sinking shafts <u>Blokkeer ongebruikte schachten – zakkende schachten</u> | 67 |
| 11 | Advancing the cloth during weaving <u>Doek opbomen tijdens het weven</u> | 67 |
| 12 | Folding the back beam section <u>Inklappen achterzijde</u> | 68 |
| 13 | Maintenance <u>Onderhoud</u> | 68 |
| | Extra Accesories <u>Extra Accessoires</u> | 69 |

NAMES AND PARTS

| NR. | DESCRIPTION | OMSCHRIJVING |
|-----|------------------------------------|--------------------------------------|
| | • English | • Nederlands |
| 1 | Castle with shafts | Schachtenhuis met schachten |
| 2 | Parallel countermarch system | Parallele contramars systeem |
| 3 | Lamms | Schemels |
| 4 | Treadles | Trappers |
| 5 | Foot support | Voetregel |
| 6 | Brake drum / friction brake system | Remsysteem scheerboom |
| 7 | Floating breastbeam arm | Verende staander |
| 8 | Breast beam | Borstboom |
| 9 | Frontpost | Voorstaander |
| 10 | Beater and reed | Staande rietlade met riet |
| 11 | Cloth beam with ratchet and pawl | Doekboom met palwiel en opboomhendel |
| 12 | Folding back beam section | Inklapbaar strijkboom deel |
| 13 | Back beam | Strijkboom |
| 14 | Warp beam | Scheerboom |
| 15 | Shelf | Schap |
| 16 | Raddle | Evenaar |

Complete partlist with part on page 70
 Complete lijst met onderdeelnummers op pag. 70



NAMES AND PARTS • NAMEN EN ONDERDELEN
 Spring II - V3 - EN/NL

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

• English

BOXES AND HARDWARE

The Spring II is packed in three boxes marked A, B and C. Open the boxes and hardware bags at the time the instruction indicates that. Hardware is packaged by weight, so you may sometimes have leftover parts. If a part is missing or broken, find the part number and send us an email at support@louet.zendesk.com

• Nederlands

DOZEN EN BESLAGZAKJES

De Spring II is verpakt in drie dozen gemarkeerd met A, B en C. Open de dozen op het moment dat de instructie dat aangeeft. Sommige schroeven wordt verpakt op gewicht en daardoor krijg je soms wat meer dan je nodig hebt. Als een onderdeel ontbreekt of kapot is, zoek dan het artikelnummer en stuur ons een e-mail via support@louet.zendesk.com

• English

TOOLS

A toolset is included (hardware bag 1).

(b) You will also need the following items during assembly (not included)

- Rubber mallet
- Sharp scissors
- Ruler

• Nederlands

GEREEDSCHAP

Een gereedschapset is in begrepen (beslagzakje 1).

(b) Verder heb je tijdens de montage nodig (niet meegeleverd):

- Rubber hamer
- Scherpe schaar
- Liniaal



HARDWARE

• English

SCREW

The manual indicates which screw to use. Screw holes are pre-drilled in the wood. Use the Pz2-screwdriver provided. The screw cuts a thread into the wood. If you need to remove a screw and later replace it, make sure you use the existing thread in the wood. The best way to do that is to insert the screw and turn it in the opposite the direction, un-screwing, until you feel it fall into the original groove. Then replace and tighten the screw again.



• Nederlands

SCHROEF

In de handleiding wordt steeds aangegeven welke schroef je moet gebruiken. De schroefgaten zijn voorgeboord in het hout. Gebruik meegeleverde Pz2-schroevendraaier. Tijdens het indraaien zal de schroef de schroefdraad in het hout tappen.

Als je later een schroef los moet maken en opnieuw moet indraaien, zorg dan dat je de eerder getapte schroefdraad gebruikt. Steek de schroef in het gat en draai tegen de richting in tot je voelt dat hij in de eerder gemaakte groef valt. Daarna de schroef weer aandraaien.

• English

BOLT WITH WASHER AND BARREL NUT

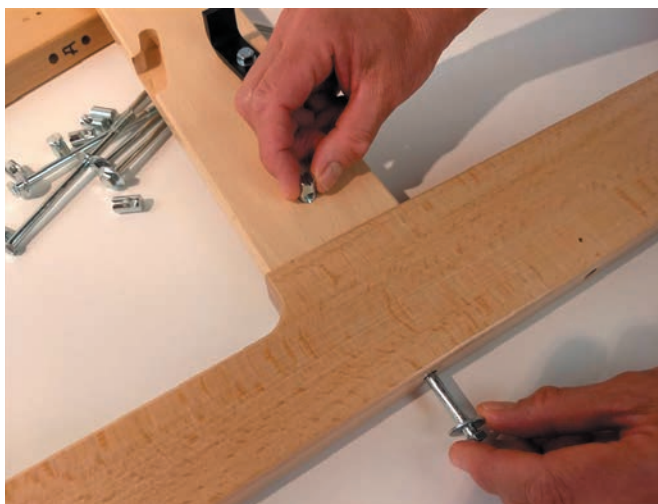
Make sure that the slot of the barrel nut faces outward, and the slot is in a horizontal position. The slot indicates the direction of the hole with the thread. Slide the washer onto the bolt and screw the bolt in using the appropriate wrench 10 mm or 13 mm



• Nederlands

BOUT MET RING EN STIFMOER

Zorg dat het sleufje van de stifmoer naar de buitenkant wijst en horizontaal staat – dit is de richting van het schroefgat.
Schuif de ring op de bout en draai de bout in met behulp van de passende sleutel 10 of 13



• English

LAG BOLT

You can recognize the lag bolt as it has a bolt head but a screw tip. Use the appropriate wrench. The holes are pre-drilled in the wood and a thread is tapped into the wood when tightening.

BOLT

A bolt has no point. This is often used in combination with a nut and occasionally screwed directly into the wood. Follow the instructions in the manual.

CARRIAGE BOLT

A carriage bolt is recognizable by the square 'lock' under the head. Use a rubber mallet to tap the square part into the wood. Once it penetrates slightly, the rest will be pulled into the wood when tightening the bolt. The square lock prevents the bolt from turning. By tapping the head with mallet, and then tightening the corresponding nut a little further, square part of the head is pulled into the wood.

• Nederlands

HOUTDRAAD BOUT

De houtdraadbout herken je aan punt en 6-kantige kop. Gebruik de bijpassende sleutel om ze in te draaien. De gaten zijn in het hout voorgeboord en tijdens het indraaien wordt een schroefdraad in het hout getapt.

BOUT

Een bout heeft geen punt en wordt vaak in combinatie met een moer gebruikt en een enkele keer ook direct in het hout geschroefd. Volg de instructies in de handleiding.

SLOTBOUT

Een slotbout is herkenbaar aan het vierkanten 'slot' onder een kap zonder sleuf of gat. Gebruik een rubber hamer om het slot in het hout te drijven. Dit vierkanten slot voorkomt dat de bout gaat draaien. Door steeds met de hamer te tikken en daarna de bijbehorende moer iets verder aan te draaien wordt de verbinding gemaakt.



• English

SCREW EYE

Use the shaft of a screwdriver as an aid when installing the large screw eyes or a nail for smaller screw eyes.



• Nederlands

SCHROEFOOGJES INDRAAIEN

Gebruik als hulpmiddel bij het indraaien de steel van een schroevendraaier voor grotere schroefogen of een spijker bij kleinere schroefoogjes.



• English

TEXSOLV CORD

The Texsolv cords are pre-cut to size. Always use the first hole beyond the cut-off. If you cut extra cords, you should singe the ends to prevent fraying. You can do this with a soldering iron or by a flame (lighter, match or candle)



• Nederlands

TEXSOLV KOORD

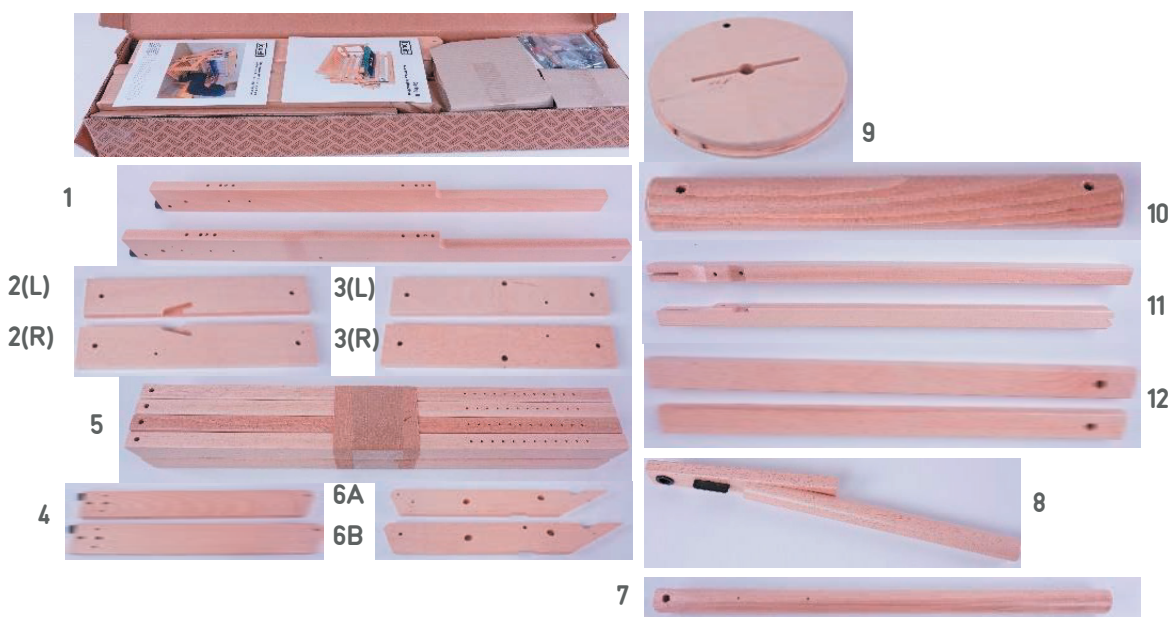
Het Texsolv koord is op maat voorgesneden. Gebruik altijd het eerste gat voorbij de afsnijding.

Als je extra koorden maakt moet je de doorgeknipt uiteinden dichtschroeien om rafelen te voorkomen. Gebruik hiervoor een soldeerbout of houdt het uiteinde van het koord kort in een vlam.

CONTENTS OF THE BOX A

| NR. | DESCRIPTION • English | OMSCHRIJVING • Nederlands | #PART |
|-----|--------------------------|------------------------------|-------|
|-----|--------------------------|------------------------------|-------|

| | | | |
|----|--|--|------------------------|
| 1 | 2 x Castle upright, marked: A-C-E (left) and B-D-F (right) | 2 x Achterstaander van het schachtenhuis, gemerkt: A-C-E (links) en B-D-F (rechts) | L: HL0076 R: HL0333 |
| 2 | 2 x Horizontal upper side support marked: C- H (left) and D-H (right) | 2 x Bovenste zijregel C- H (links), D-H (rechts) | L: HL0088 R: HL0087 |
| 3 | 2 x Horizontal lower side support marked: A-G (left), B-G, (right) | 2 x Onderste zijregel A-G (links), B-G (rechts) | L: HL0086 R: HL0334 |
| 4 | 2 x Front post left=right marked: H-G | 2 x Voorstaander links=rechts gemerkt H-G | HL0084 |
| 5 | 10 x Treadle. For a 12 shaft Spring you will find 4 more treadles in Box B | 10 x Trapper. Bij een 12-schachts Spring zitten er nog 4 extra trappers in doos B | HL0095 |
| 6 | 2 x Back beam supports (6a) left, (6b) right-with axle hole | 2 x Schuine regel (6a) links, (6b) rechts-met gat voor de as | L: HL0006 R: HL0013 |
| 7 | Brake lever | Remhendel | HL0028 |
| 8 | Cloth advance lever | Opboomhendel doekboom | HL0487 |
| 9 | Brake drum | Remschijf | HL0025 |
| 10 | Beater handle | Handvat van de rietlade | HL0391 |
| 11 | 2 x Upright for the beater | 2 x Staander voor de rietlade | HL0026 |
| 12 | 2 x Floating arm for breast beam | 2 x Veearm borstboom | HL0098 |



1. CONTENTS OF THE BOX A • INHOUD VAN DE DOOS A
Spring II - V3 - EN/NL

• English

HARDWARE BAGS 1- 8

Do not open the hardware bags until indicated in the instructions and keep any extra screws with that bag

BESLAGZAKJES 1 T/M 8

Open de beslagzakjes pas als dat in de montage-instructie wordt aangegeven en houd eventuele restschroeven bij dat zakje

• Nederlands

SET OF CLAMPS

see user instructions page 59

SET KLEMMEN

zie gebruikers instructies pagina 59

1B - Open hardware bag 1 (tools) and hardware bag 2 and sort the parts

1B - Open beslagzakje 1 (gereedschap) en beslagzakje 2 en sorteer de inhoud

Hardware bag 1 (tools)

Beslagzakje 1 (gereedschap)



DESCRIPTION

• English

OMSCHRIJVING

• Nederlands

#PART

| | DESCRIPTION • English | OMSCHRIJVING • Nederlands | #PART |
|---------|--------------------------|------------------------------|--------|
| Bag 1-1 | Screwdriver Pz2 | Schroevendraaier Pz2 | BZ0049 |
| Bag 1-2 | Wrench 10 mm | Sleutel 10mm | BZ0050 |
| Bag 1-3 | Wrench 13 mm | Sleutel 13 mm | BZ0051 |

Hardware bag 2 (tools)
Beslagzakje 2 (gereedschap)

| BOX/BAG | DESCRIPTION | OMSCHRIJVING | PART# |
|---------|-------------|--------------|-------|
| | • English | • Nederlands | |

| BOX/BAG | DESCRIPTION | OMSCHRIJVING | PART# |
|----------|--|---|------------------|
| | • English | • Nederlands | |
| Bag 2-1a | Bolts M6 x 120 mm | Bout M6 x 120 mm | BB0053 |
| Bag 2-1b | Large washer M6 | Ring klein M6 | BW0003 |
| Bag 2-1c | Barrel nut M6 | Stiftmoer M6 | BN0015 |
| Bag 2-2a | Hinge hook M8 | Scharnierhaak M8 | BZ0017 |
| Bag 2-2b | Large washer M8 | Grote ring M8 | BW0005 |
| Bag 2-2c | Barrel nut M8 | Stiftmoer M8 | BN0005 |
| Bag 2-3 | Dowel 8 x 25 mm | Deuvel 8 x 25 mm | BZ0019 |
| Bag 2-4 | Bolt (threaded ends M6 x 150 mm with socket nut) | Bout (draadeinden M6 x 150 mm met huls) | BB0070 BW0003 |
| Bag 2-5 | Screw 5 x 55 mm | Schroef 5 x 55 mm | BS0068 |
| Bag 2-6a | Roller | Nylon wieltje | BZ0041 |
| Bag 2-6b | Eyelet | Schroefoogje | BE0007 |
| Bag 2-6c | Lag bolt 6 x 35 mm | Houtdraadbout 6 x 35 mm | BB0067 |
| Bag 2-7a | Large pawl | Pal | BZ0018 |
| Bag 2-7b | Bolt M6 x 25 | Bout M6 x 25 | BB0043 |
| Bag 2-7c | Small washer M6 | Ring klein M6 | BW0002 |
| Bag 2-7d | Large washer M6 | Ring groot M6 | BW0003 |
| Bag 2-8a | Allen key 4 mm | Inbussleutel 4 mm | BZ0053 |
| Bag 2-8b | Allen key 5 mm | Inbussleutel 5 mm | BZ0054 |
| Bag 2-9 | Hook for cord replacement | Haakje voor plaatsen koorden | BZ0069 |
| Bag 2-10 | Screw bit Pz2 | Schroefbitje Pz2 | BZ0020 |



PREPARATION HORIZONTAL SIDE SUPPORTS

• English

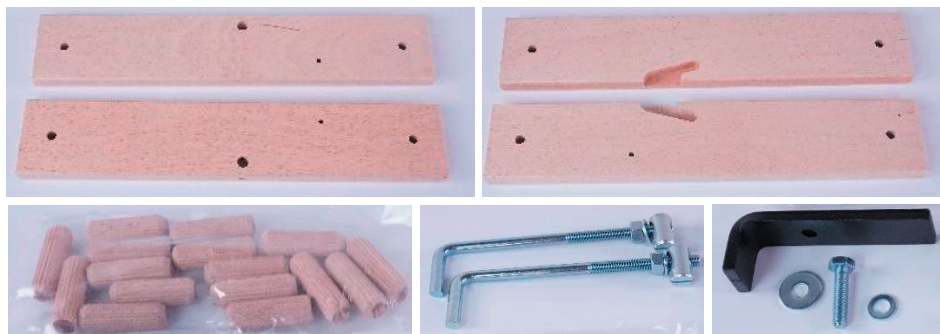
PARTS

- 4 Horizontal side supports, marked: A-G, B-G (lower) C-H and D-H (upper)
- 16 x Wooden dowel 8 x 25 mm
- Bag with large pawl, bolt M6 x 25, small M6 washer, large M6 washer
- 2 x Hinge hooks with M8 nut large M8 washer, and M8 barrel nut

• Nederlands

ONDERDELEN

- Horizontale achterstaanders gemerkt A-G, B-G (onder), C-H, D-H (boven)
- 16 x Houten deuvcl 8 x 25 mm
- Zakje met grote pal, boutje M6 x 25, grote 6 mm ring en kleine 6 mm ring
- 2 x Scharnierhaak M8 met moer, ring en stiftmoer



• English

2A Insert the 16 dowels into the outer holes at the ends of the four horizontal side supports. Use a mallet if needed.

2B Take the bolt M6 x 25 mm, slide the small washer on first, then the pawl and then the large washer.



2A

ASSEMBLY OF THE CLOTH BEAM BRAKE PAWL BEVESTIGEN REMPAL DOEKBOOM

• Nederlands

2A Steek de 16 deuvcls in de buitenste gaten aan de uiteinden van de vier horizontale achterstaanders. Gebruik daarbij eventueel een hamer.

2B Schuif op de bout M6 x 25 mm eerst de kleine ring, daarna de pal (de hoek wijst naar de kop van de bout) en daarna de grote ring.



2B

• English

2C Screw the pawl onto the side support marked D-H. The small washer is positioned under the head of the bolt and the larger washer is between the pawl and the wood. After tightening the bolt, unscrew it slightly so that the pawl can rotate freely.

2D Insert an M8 barrel nut from the inside of the support (the side with 4 holes) into the 12 mm hole. Position the barrel nut so that the slot side is protruding on the inside, while you screw the hook into it.

ASSEMBLY OF THE BEATER HINGES

Take the lower side supports marked A-G and B-G. Screw the M8 nuts onto the hinge hooks about 4 cm (1,5") and slide on an 8 mm washer.

• Nederlands

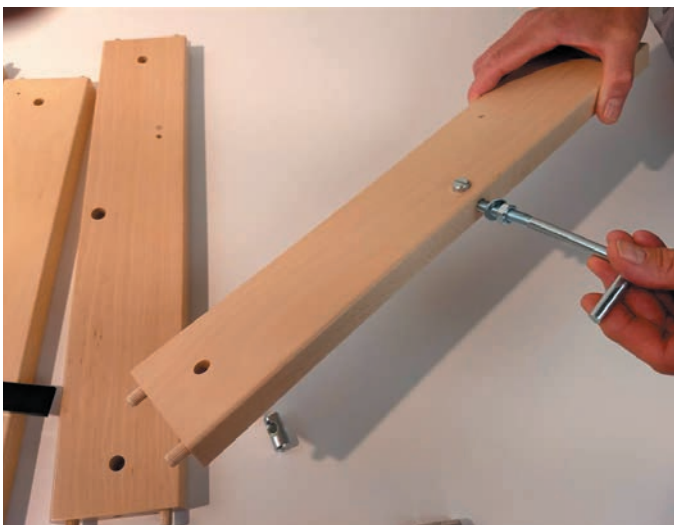
2C Schroef deze set in het voorgeboorde gat in de zijregel die gemerkt is met de letters D-H. De kleine ring zit onder de kop van van de bout, de grote ring tussen de pal en het hout.

Nadat je de bout hebt vastgedraaid, schroef je deze iets terug zodat de pal vrij kan draaien.

2D Steek een stiftmoer M8 vanaf de binnenkant van de regels (dit is de kant met 4 gaten) in het 12 mm gat. Schroef de haak erin. De gleufzijde van de stiftmoer zal aan de binnenkant iets uitsteken.

BEVESTIGING VAN DE SCHARNIEREN VOOR DE RIETLADE

Neem de onderste achterstaanders gemerkt met A-G en B-G. Draai de M8 moeren ongeveer 4 cm op de scharnierhaken en schuif dan een ring over de schroefdraad.



2D

• English

2E Secure the direction of the hooks perpendicular to the rail and facing the outside of the loom by tightening the M8 nut. The washer should be in between the nut and the wood.

2F The approximate correct height of the beater is such that about 2 cm (1") of the thread protrudes. It is important that the hooks on both sides are at exactly the same height.

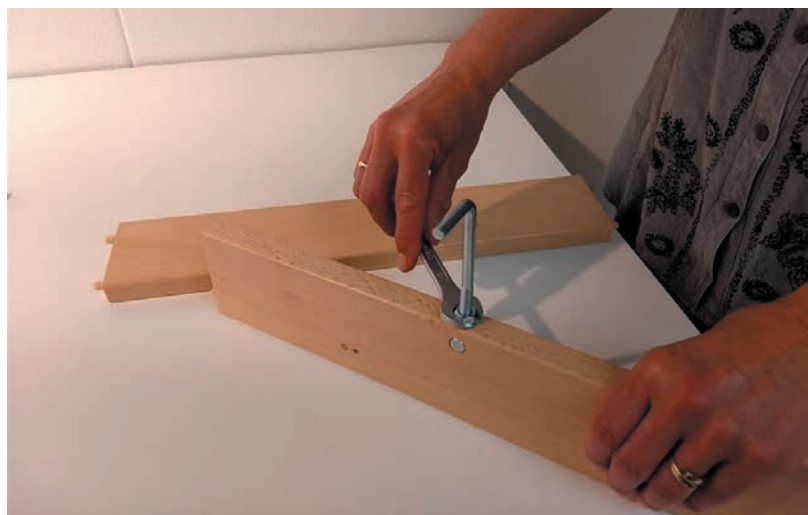
Fine tuning is done after the first warp has been placed on the loom.

• Nederlands

2E Zorg dat de haken haaks naar de buitenzijde van de zijregel uitsteken en dat de ring tussen de moer en het hout zit. Draai de moer stevig aan.

2F Als er 2 cm schroefdraad buiten de moer is, zal dat ongeveer de goede hoogte afstelling zijn. Het is belangrijk dat de haken aan beide zijden op exact dezelfde hoogte staan.

Fijnafstelling wordt gedaan nadat de eerste schering op het getouw is geplaatst.



2E

ASSEMBLY MAINSUPPORT OF THE CASTLE

• English

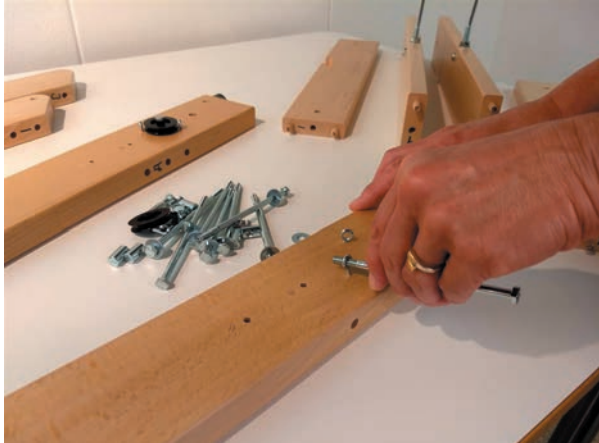
PARTS AND HARDWARE

- 2 x Castle uprights, marked: A-C-E (left) and B-D-F (right)
- Bag with 2 rollers, 2 lag bolts 6 x 35 mm and 6 screw eyes
- 4 Prepared horizontal sides from the previous step in assembly, marked A-G, B-G, C-H and D-H
- 2 x Front post H G (left = right)
- 8 x Bolt M6 x 120 mm with large washer and M6 barrel nut

• Nederlands

ONDERDELEN

- 2 x Achterstaander van het schachtenhuis, gemerkt: A-C-E (links) en B-D-F (links)
- Zakje met 2x nylon wieltje, 6x schroefoogje en 2 x houtdraadboutje 6 x 35 mm
- 4 Horizontale achterstaanders uit de vorige stap in de montage, gemerkt A-G, B-G, C-H and D-H
- 2 x Voorstaander H G (links = rechts)
- 8 x Bout M6 x 120 mm met ring en stiftmoer



3A



3B

• English

INSTALL THE ROLLERS FOR THE CORDS OF THE FLOATING BREAST BEAM

3A In each upright, screw 2 screw eyes into the pre-drilled holes that are diagonally opposite each other. If you insert a nail through the eye, it is easier to turn. Turn them so that they are at a 45° angle and parallel to each other.

3B Insert a bolt through a roller and screw the bolt between the screw eyes until snug. Then loosen the bolts a little so that the rollers can rotate freely.

The two screw eyes that are left, you will use later, when assembling the back beam section.

• Nederlands

MONTAGE VAN DE WIELTJES VOOR KOORDEN VAN DE VERENDE BORSTBOOM

3A Onderaan de beide grote achterstaanders aan de binnenzijde worden 2 schroefoogjes met daartussen in een bout met nylon wielkje gemonteerd.

Schroef eerst in elke staander 2 schroefoogjes in de voorgeboorde gaatjes die diagonaal tegenover elkaar staan. Door een spijker door het oogje te steken kun je de oogjes makkelijk indraaien.

Draai de schroefoogjes in tot het oog het hout raakt. Stel ze zo in dat ze evenwijdig ca aan elkaar staan in een hoek van 45° ten opzichte van de staander.

3B Schuif een nylon wielkje op de bout en schroef deze vast tussen de zojuist geplaatste schroefoogjes. Draai de bout daarna een klein stukje los zodat het wielkje vrij kan draaien.

De 2 schroefoogjes die nog over zijn, heb je later nodig bij de montage van het achterdeel.

• English

ASSEMBLE LOOM SIDES

3C Assemble the side supports onto the uprights with the M6 x 120 mm bolts, washers, and barrel nuts.

The letter marks indicate where the parts should be connected.

3D Then complete the loom sides by connecting the front posts to the side supports in the same way.

Refer to the general instructions for using the bolt/ washer/ barrel nut.

• Nederlands

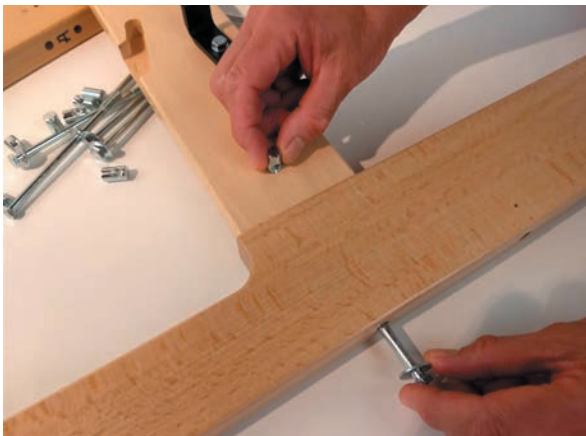
SAMENSTELLEN ACHTERSTAANDERS VAN HET GETOUW

3C Monteer de zijregels aan de achterstaanders met M6 x 120 mm bout, ring en stiftmoer.

De lettermerken geven aan waar de delen verbonden moeten worden.

3D Verbind nu de voorste staanders aan de horizontale staanders met de zijregels met de overige vier M6 x 120 mm bout, ring en stiftmoer.

Raadpleeg de algemene instructies voor het gebruik van de bout/ring/stiftmoer.



3C



3D

ASSEMBLY OF THE CASTLE

• NL • EN

4A Open box B. Fold it completely flat, remove only the cardboard packaging between the shaft bars and lamms.

4A Open doos B. Vouw hem geheel open en verwijder de platen karton tussen de schachtlatten en schemels, maar laat verder alles bescherming intact.



4A

| BOX/BAG | DESCRIPTION • English | OMSCHRIJVING • Nederlands | PART# |
|---------|--------------------------|------------------------------|-------|
|---------|--------------------------|------------------------------|-------|

• BOX B

| | | | |
|---|--|--|--------|
| Box B-1 | The castle section with cords, shaft bars and lamms. | Schachtenhuis met koorden, schachtlatten en schemels | |
| Box B-2 | Cross rail with axles with rollers - Spring 90 | Dwarsregel met as en wieltjes - Spring 90 | HL0094 |
| Box B-2 | Cross rail with axles with rollers - Spring 110 | Dwarsregel met as en wieltjes - Spring 110 | HL0091 |
| Box B-3a | Texsolv treadle tie-up cords - long 54,5 cm | Trapper koord lange 54,5 cm | BH0154 |
| Box B-3b | Texsolv treadle tie-up cords - short 35,5 cm | Trapper koord korte 35,5 cm | BH0153 |
| Box B-5 | Heddles length 392 mm 50 hevels per bundle | Hevels lengte 392 mm, 50 hevels per bundel | WA0217 |
| 12 shafts Spring: 4 extra treadles and a hardware bag with 90 screws 3,5 x 20 mm and additional 60 long and 60 short tie-up cords | | 12 schachts Spring: 4 trappers en een beslagzakje met 90 schroefjes 3,6 x 20 mm en 60 lange en 60 korte trapperkoorden | |



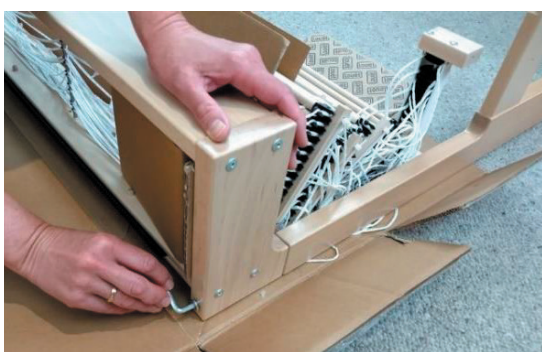
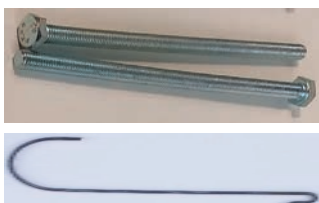
4. ASSEMBLY OF THE CASTLE • MONTEREN VAN HET SCHACHTENHUIS
Spring II - V3 - EN/NL

• English

PARTS ASSEMBLY CASTLE

PARTS

- Castle section (box B)
- 2 x bolts M6 x 150 mm
- 6 x Screw 5 x 55 mm (hardware bag 2)
- Wrench 10 mm (hardware bag 1)
- Hook (hardware bag 1)
- Scissors



4C

• Nederlands

ONDERDELEN VOOR MONTAGE SCHACHTENHUIS

ONDERDELEN

- Schachtenhuis (doos B)
- 2 x bout M6 x 150 mm
- 6 x Screw 5 x 55 mm (beslagzakje 2)
- Sleutel 10 mm (beslagzakje 1)
- Haakje (beslagzakje 1)
- Schaar



4B



4D

• English

4B Place the loom sides with the long side on the ground.

Attach the loom sides to the castle section with the long allen bolts M6 x 150 mm using the 10 mm wrench.

Please note that the letter marks E and F on the side stands match the letters on the bottom of the upper part of the castle. Photo shown is older model.

A barrel nut is already inserted at the top of the upright. Fasten the bolts firmly.

4C Lift the loom upright

Remove the paper packaging that is wrapped around the cords, but leave the packaging around the rollers.

4D The shafts and lamms are connected with slats and tyre ties for transport and assembly.

Cut the tyre ties at all lamms and shaft bars and remove the slats and the cut bindings.

• Nederlands

4B Plaats de achterstaanders van het weefgetouw met de lange zijde op de grond.

Bevestig de achterstaanders aan het kastgedeelte met de lange bouten (M6 x 150 mm) en de 10 mm sleutel.

Let erop dat de lettermarkeringen E en F op de achterstaanders overeenkomen met de letters aan de onderkant van het bovenste deel van de kast. Let op: De foto is van een ouder model. Draai de bouten stevig vast.

4C Zet het getouw voorzichtig rechtop.

Verwijder de papieren wikkels om de koorden, maar laat de bescherming bij de wieltjes nog zitten.

4D De schachten en schemels zijn voor transport en montage met latjes en een bindstrip verbonden.

Knip de kunststof bindstrips door en verwijder de latjes en de doorgeknipte bindstrips.

• English

4E Remove the card board packaging from the rollers at the top of the castle.

4F Connect the left upright to the crossrail with rollers, but do not screw the screws in completely. Use three 5 x 55 mm screws.

If you cannot push the cross rail down far enough, the cords are possibly tangled or hooked behind the bundled shafts or lamms. Correct this issue to create sufficient slack to put the cross rail in place. Tighten the screws.

• Nederlands

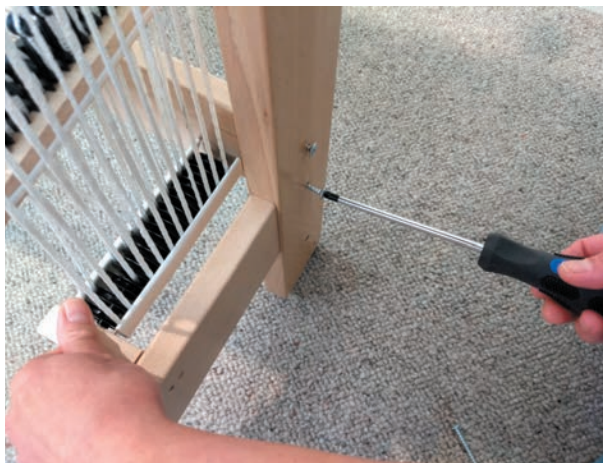
4E Verwijder de kartonnen buffers bij de wielletjes boven in het schachtenhuis.

4F Zet de onderste dwarsregel met assen en wielletjes met de 5 x 55 mm schroeven aan de linker achterstaander, maar laat de schroeven er nog een eindje uitsteken.

Als je de dwarsregel niet ver genoeg naar beneden kunt duwen, zitten de koorden mogelijk in de war of haken ze achter de bundeling van schachten of schemels. Corrigeer dat, zodat je ruimte hebt om de dwarsregel te monteren. Draaide schroeven nu stevig vast.



4E



4F

• English

4G Attach the block at the end of the axle with rollers onto the side support with a 5 x 55 mm screw and then finish tightening all three screws.

4H Now attach the right cross rail and block on the side of the loom with three 5 x 55 mm screws. Fasten the screws completely when all three are in place.

4I Remove the cardboard between the rollers in the upper part of the castle by pushing it downwards.

• Nederlands

4G Schroef het montageblokje op het eind van de as aan de linker onderste zijregel en draai dan alle drie schroeven dan stevig aan. Gebruik hiervoor de schroeven 5 x 55 mm.

4H Monteer de onderste dwarsregel met wieltjes en montageblokje aan de rechter zijregel met drie schroeven 5 x 55 mm. Draai de schroeven eerst half in en als alles op zijn plaats zit draai je de schroeven stevig vast.

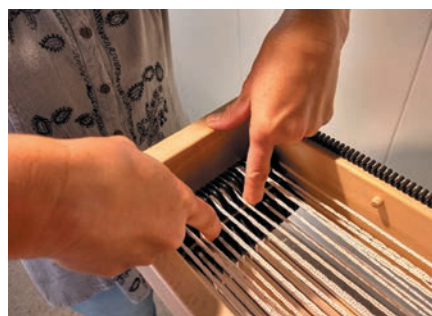
4I Verwijder het karton tussen de wieltjes boven in het schachtenhuis door het naar beneden te duwen.



4G



4H



4I

• English

4J Remove transportation locking pin. This pin is below the left side of the top section. It has no further use, so you can discard it.
Important: All shafts and lamms are set to the correct height, don't make any adjustments to this!

4K Cut the tape that holds the paper around the lower rollers and remove it.

4L Use the hook from hardware bag 1 to replace cords that may have come off on their rollers.

• Nederlands

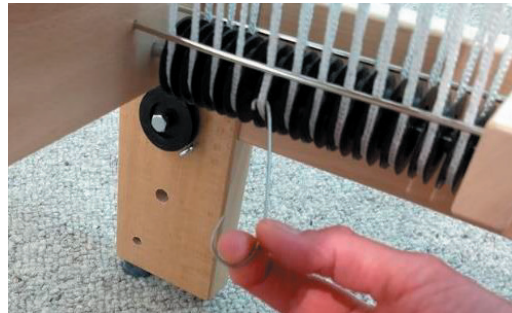
4J Verwijder de transport blokkeerpen. Deze bevindt zich linksboven vlak onder het bovendeel. Deze pen maakt deel uit van het verpakkingsmateriaal en heeft hierna geen functie.
Belangrijk: Alle schachten en schemels zijn in de fabriek op de juiste hoogte afgesteld. Doe hieraan geen aanpassingen !

4K Verwijder het papier bij de onderste wieltjes door met een mes de tape door te snijden.

4L Gebruik het haakje uit het beslagzakje 1 om koorden die mogelijk van de wieltjes geraakt zijn weer in de groef van het wieltje te leggen.



4J



4L



4K

• English

4M At the top of the castle the cords lie next to the rollers. Use the hook or your fingers to lift them in place.

4N If the tension on the cords is too tight, remove shaft blocking pin* to create more slack and lift cords onto rollers.

The moment you pull out the shaft blocking pin, the shafts will start to lower.

When the cords are onto the rollers, replace the blocking pin. The proper placement is pushed through the black marked holes of the shaft cords.

The shaft blocking pin stays in place until you start weaving. See user instructions page 40

• Nederlands

4M Bovenin het schachtenhuis liggen de koorden naast de wieltjes. Gebruik het haakje om ze in de groef van de wieltjes te leggen.

4N Als de spanning op de schachtkoorden te hoog is om dit te doen, kun je de schachtblokkeerpin verwijderen om de spanning op de koorden te verminderen.

PAS OP: op het moment dat je de schachtblokkeer pen verwijdert, zullen de schachten naar beneden zakken. Vraag iemand te helpen en de schachten omhoog te houden terwijl jij de koorden in de wieltjes plaatst.

Nadat de koorden in de wieltjes geplaatst zijn, breng je de schachtblokkeerpin weer aan. Zorg ervoor dat de pin door de gemarkeerde gaatjes gaat. De schachtblokkeer pin blijft zitten tot je gaat weven. Zie gebruikersinstructies pagina 59



4M



4N

OPEN BOX C

| BOX/BAG | DESCRIPTION • English | OMSCHRIJVING • Nederlands | PART# |
|---------|--------------------------|------------------------------|-------|
|---------|--------------------------|------------------------------|-------|

| | | | |
|----------|--------------------------------|------------------------------|--------|
| Box C-1 | Foot support – Spring 90 | Voetregel regel – Spring 90 | HL0002 |
| Box C-1 | Foot support – Spring 110 | Voetregel regel – Spring 110 | HL0003 |
| Box C-2 | Steel axle for treadle hinge | Stalen as trappers as | BT0193 |
| Box C-3 | Breast Beam – Spring 90 | Borstboom – Spring 90 | HL0034 |
| Box C-3 | Breast Beam – Spring 110 | Borstboom – Spring 110 | HL0035 |
| Box C-4 | Cloth beam – Spring 90 | Doekboom – Spring 90 | HL0031 |
| Box C-4 | Cloth Beam – Spring 110 | Doekboom – Spring 110 | HL0032 |
| Box C-5 | Warp Beam – Spring 90 | Scheerboom – Spring 90 | HL0017 |
| Box C-5 | Warp Beam – Spring 90 | Scheerboom – Spring 90 | HL0018 |
| Box C-6 | Back Beam – Spring 90 | Strijkboom – Spring 90 | HL0038 |
| Box C-6 | Back Beam – Spring 110 | Strijkboom – Spring 110 | HL0039 |
| Box C-7 | Bottom Beater bar – Spring 90 | Onder rietlade – Spring 90 | HL0014 |
| Box C-7 | Bottom Beater Bar – Spring 110 | Onder rietlade – Spring 110 | HL0015 |
| Box C-8 | Top Beater Bar – Spring 90 | Boven rietlade – Spring 90 | HL0011 |
| Box C-8 | Top Beater Bar – Spring 110 | Boven rietlade – Spring 110 | HL0012 |
| Box C-9 | Reed 40/10 – Spring 90 | Riet 40/10 – Spring 90 | WA0257 |
| Box C-9 | Reed 40/10 – Spring 110 cm | Riet 40/10 – Spring 110 | WA0266 |
| Box C-10 | Shelf – Spring 90 | Schap – Spring 90 | HU0099 |
| Box C-10 | Shelf - Spring 110 | Schap – Spring 110 | HU0100 |
| Box C-11 | 2 lease sticks – Spring 90 | 2 kruislatten – Spring 90 | WR0131 |
| Box C-11 | 2 lease sticks – Spring 110cm | 2 kruislatten – Spring 110cm | WR0132 |
| Box C-12 | 2 apron bars – Spring 90 | 2 aanbindlatten – Spring 90 | WR0153 |
| Box C-12 | 2 apron bars – Spring 110 | 2 aanbindlatten – Spring 110 | WR0155 |
| Box C-13 | 16 warp sticks – Spring 90 | 16 opboomlatten – Spring 90 | WR0121 |
| Box C-13 | 16 warp sticks – Spring 110 | 16 opboomlatten – Spring 110 | WR0122 |



5. ASSEMBLY OF THE FOOT SUPPORT AND TREADLES • MONTEREN VAN DE TRAPPERS
Spring II - V3 - EN/NL

ASSEMBLY OF THE FOOT SUPPORT AND TREADLES

• English

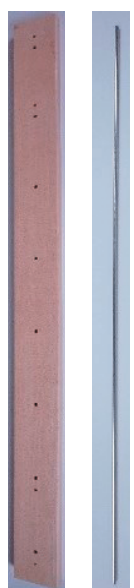
• Nederlands

PARTS

- Foot support
- Steel axle for treadle hinge

ONDERDELEN

- Voetregel
- Trappers as



Hardware bag 3
Bestagzakje 3
• BAG 3



BOX/BAG

DESCRIPTION

OMSCHRIJVING

PART#

• English

• Nederlands

| | | | |
|---------|--------------------------------|----------------------------|--------|
| Bag 3-1 | Nylon bushings Ø 6 -10 x 30 mm | Nylon busje Ø 6-10 x 30 mm | BA0014 |
| Bag 3-2 | Nylon bushings Ø 6 -10 x 5 mm | Nylon busje Ø 6-10 x 5 mm | BA0007 |
| Bag 3-3 | Wooden spacer 33 x 33 mm | Maatblokje 33 x 33 mm | BZ0021 |
| Bag 3-4 | Large screw eye | Groot schroefoog | BE0015 |
| Bag 3-5 | Screw 5 x 55 mm | Schroef 5 x 55 mm | BS0068 |
| Bag 3-6 | Screw 3.5 x 20 mm | Schroef 3,5 x 20 mm | BS0019 |

5. ASSEMBLY OF THE FOOT SUPPORT AND TREADLES • MONTEREN VAN DE TRAPPERS

Spring II - V3 - EN/NL

• English

5A AND 5B Take the 10 treadles from box A. If you have a 12 shaft Spring also take the 4 treadles and the hardware bag with screws from box B.

Screw the 3.5 x 20 mm screws into the predrilled holes of the treadles. The screw heads should protrude about 3 - 4 mm.

For an 8-shaft Spring screw them into the 8 holes starting at the end of the treadles. For 12 shafts, you will use all the predrilled holes.

You may use a drill with the screw bit from hardware bag 1, but start by screwing in all screws a few turns by hand. Then use the hand drill to screw them deeper and finally you adjust their depth with the screw driver.

• Nederlands

5A EN 5B Neem de 10 trappers uit doos A. Bij de 12-schachts ook de 4 extra trappers en beslag uit doos B.

Schroef de 3,5 x 20 mm schroefjes in de voorgeboorde gaatjes van de trappers. De schroefkopjes moeten ongeveer 3-4 mm uit blijven steken.

Bij een 8-schacht Spring gebruik je de 8 gaatjes aan het einde van de trappers. Bij 12 schachten gebruikt je alle gaatjes.

Als je een (accu)boormachine gebruikt (met het schroefbitje uit beslagzakje 1), draai dan eerst alle schroeven er een paar slagen in met de schroevendraaiër, daarna schroef je ze verder in met de boor en tenslotte corrigeer met de schroevendraaiër tot ze 3 - 4 mm uitsteken.



5A



5B

• English

5C Take the foot support out of box C and screw the 8 screw eyes into the larger pre-drilled holes.

Do not use the 4 smaller holes (the first and the third holes from both ends). These are for locking the treadle axle.

Screw the screw eyes until the thread has completely disappeared and the screw eyes protrude 33 mm. Use the spacer to check this depth. Turn the screw eyes perpendicular to the foot support. Keeping the eyes perpendicular allows you to guide the axle rod through.

5D Place the treadles as shown in the picture; the sides with the screw heads for the tie-up facing the center: the left 5 or 7 treadles have the screw heads on the right and the right 5 or 7 treadles on the left.

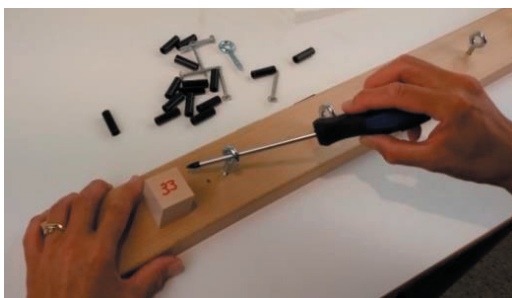
• Nederlands

5C Neem de voetregel uit doos C en draai de 8 schroefogen in de grote voorgeboorde gaten.

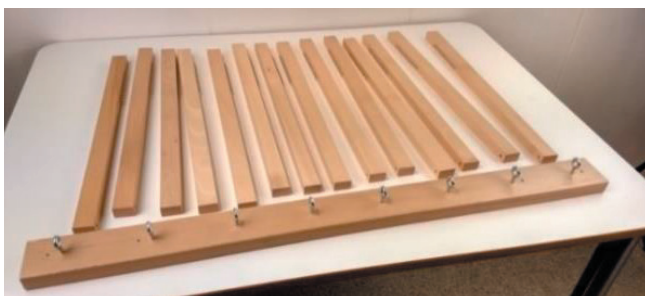
De kleinere gaten, eerste en derde vanaf de einden, gebruik je niet; deze zijn voor de eindblokkering van de trappers.

Draai de schroefogen zo diep dat de schroefdraad geheel verdwenen is en de schroefogen 33 mm blijven uitsteken. Gebruik het maatblokje om dat te controleren. Zorg dat alle ogen haaks op de lengte staan, zodat de trappers er doorheen kan schuiven.

5D Plaats de trappers zo dat de schroefkopjes naar het midden zijn gericht: de linker 5 of 7 trappers hebben de schroefkopjes rechts en de rechter trappers links.



5C



5D

• English

5E Take the axle for treadle hinge from box C.

While sliding the axle through the screw eyes, you have to install two treadles between the screw eyes and a nylon bushing, Ø6-10x30 mm, between the treadles. Some of the bushing goes through the screw eye.

5F For the 10 treadles of the 8-shaft Spring, the space between the outer screw eyes is not used for treadles. This space must be filled up with the extra nylon bushings from the hardware bag.

5G 12-shaft Spring: Slide the two remaining 30 mm bushings on 2 screws 5 x 55 mm. Tighten the screws with bushings in the small predrilled holes foot rail at both ends of the treadle axle. The axle is now locked and the treadles are exactly in place.

• Nederlands

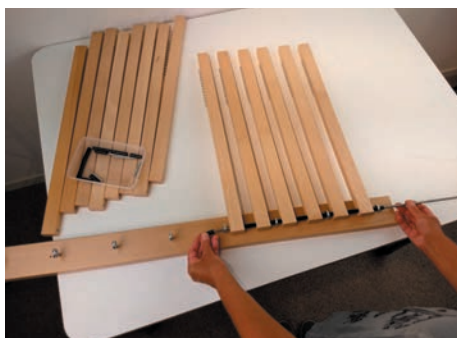
5E De trappers vind je in doos C.

Terwijl je de as door de schroefogen schuift, plaats je na elke trapper een nylon bus Ø6-10x30 mm. Bij een schroefog gaat dit busje door het oog.

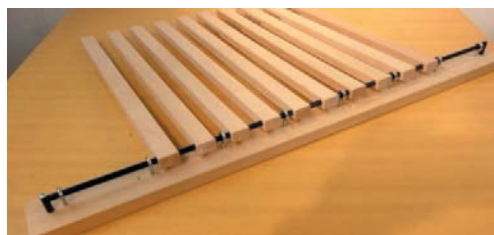
5F 8-schachts Spring: voor de 10 trappers komen tussen de buitenste schroefogen geen trappers. Deze ruimte opgevuld met de extra nylon bussen die apart in een zakje zitten.

5G 12-schachts Spring: Schuif de twee overgebleven 30 mm busjes over twee 5 x 55 mm schroeven.

Draai de twee schroeven met busjes aan beide einden van de trapper as in de voetregel in de kleine vorgeboorde gaten. De as is nu vergrendeld en de trappers zijn precies op hun plaats.



5E



5F



5G

• English

5H Holding the assembled foot support and treadles by the ends, flip the rail over. Lift the assembly and slide it between the sides of the Spring.

5I Use the 4 remaining 5 x 55 mm screws to attach the foot rail between the front posts. First screw them in a few mm at one side, then insert and fully tighten the two on the other side and then tighten the screws at the first side.

• Nederlands

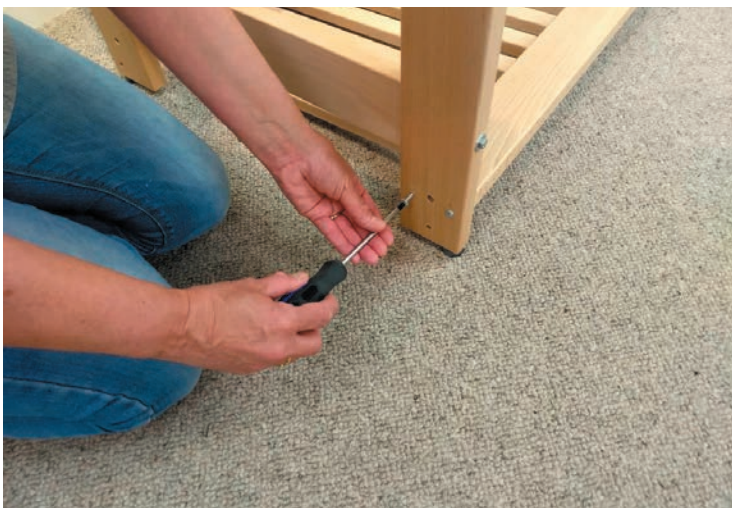
5H Kantel de voetregel; de as is dan aan de onderkant. Schuif de voetregel tussen de voorste staanders van de Spring.

5I Schroef de voetregel tussen de twee staanders vast met de 4 overgebleven 5 x 55 mm schroeven.

Dit gaat het best als je ze er eerst aan een kant een paar slagen in de voorgeboorde gaten schroeft. Vervolgens schroef je ze aan de andere kant helemaal vast. Tenslotte draai je de eerste twee ook helemaal vast.



5H



5I

ASSEMBLY OF FLOATING BREAST BEAM

• English

PARTS

- 2 x Arm floating breast beam (box A)

• Nederlands

ONDERDELEN

- 2 x Verende staander (doos A)



Hardware bag 4
Beslagzakje 4 • BAG 4



| BOX/BAG | DESCRIPTION | OMSCHRIJVING | PART# |
|---------|-------------|--------------|-------|
| | • English | • Nederlands | |

| | | | |
|---------|------------------------------|-----------------------------|--------|
| Bag 4-1 | Spring with cord | Veer met koord | BZ0071 |
| Bag 4-2 | Allen bolt M8 x 40 mm | Inbus bout M8 x 40 mm | BB0081 |
| Bag 4-3 | Large washer 8 mm | Grote ring 8 mm | BW0005 |
| Bag 4-4 | Barrel nut M8 | Stiftmoer M8 | BN0017 |
| Bag 4-5 | Steel bushing Ø 8-12 x 22 mm | Stalen busje Ø 8-12 x 22 mm | BA0005 |
| Bag 4-6 | Metal shaft Ø 8 x 75 mm | Metalen as Ø 8 x 75 mm | BA0013 |
| Bag 4-7 | Screw hook | Schroefhaak | BS0004 |
| Bag 4-8 | Screw 4 x 17 mm | Schroef 4 x 17 mm | BS0027 |
| Bag 4-9 | Texsolv cord 16 cm long | Texsolv koord 16 cm lang | BH0119 |

• English

6A Take the two floating arms from box A and insert the 8 mm shafts into the holes at the end. If necessary, use a hammer to tap them to the bottom of the hole. You will hear by the sound that you have tapped the shaft in completely.

6B Screw two 4 x 17 mm screws into both arms so that the heads stick out approximately 5 mm (3/16").

• Nederlands

6A Neem de twee veerarmen uit doos A en steek de 8 mm assen in de gaten aan het eind. Gebruik eventueel een hamer om ze tot op de bodem van het gat te tikken. Je kunt dan aan het geluid van de tikken horen dat je op de bodem zit.

6B Schroef in beide armen twee schroefjes 4 x 17 mm waarbij de koppen circa 5 mm uit blijven steken.



6A



6B

• English

Attach the floating arms onto the inside of the front posts:

6C Insert the barrel nuts M8 into the holes at the top of the posts, so that the side with the slot indicating the direction of the thread remains visible.

6D Insert an Allen bolt through one of the steel bushings. Slide the bolt with the bushing through the hole in the arm from the side where the screws are.

6E Place an 8 mm washer around the bolt and screw the bolt tightly into the barrel nut in the frontpost. Attach the other arm in the same way.

• Nederlands

Monteer nu de veearmen aan de binnenkant van de voorste staanders:

6C Steek de stiftmoeren M8 in de gaten bovenin de voorste staanders zo, dat de kant met het sleufje dat de richting van de schroefdraad aangeeft zichtbaar blijft.

6D Steek de inbusbout door de stalen bus. Schuif de bout met het bus door het gat in de veearm vanaf de kant waar de schroefjes zitten.

6E Leg een 8 mm ring om de bout en schroef hem met de inbussleutel stevig vast in de stiftmoer in de voorstaander. De ring zit tussen het hout van de veearm en de voorstaander. Monteer de andere veearm op dezelfde manier.



6C



6D



6E

• English

6F Screw the screw hooks in the back of the castle top rail in the predrilled holes
Hook on the springs with the Texsolv cords, with the cord hanging down.

6G Thread the cord from the springs through the eyelets and over the roller at the
inside of both main uprights.

Hook the ends of the cords to the screw heads at the bottom of the floating breast
beam arms (see user instructions, page 40).

• Nederlands

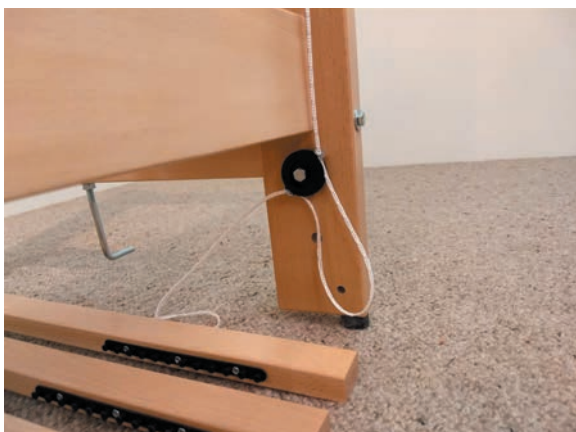
6F Draai de schroefhaakjes aan de achterkant van de bovenbouw in de voorgeboorde
gaatjes. Hang aan elk oogje een veer-met Texsolv koord, waarbij het koord naar
beneden hangt.

6G Leid het koord van de veren door de oogjes en over het wieltje aan de binnenkant
van beide staanders.

Haak de einden van de koorden om de schroefkopjes onderaan de veerarmen (zie
gebruikers instructies, pagina 40).



6F



6G



- English

6H Screw the remaining 4 x 17mm screws into the rear of the front posts so that they protrude approx. 5 mm (3/16").

6I Attach the 16 cm Texsolv cords at these screw heads and connect them to screw heads on the floating arms.

- Nederlands

6H Schroef de overgebleven schroefjes 4 x 17 mm in de voorgeboorde gaatjes aan achterkant van de voorste staanders, zodat ze ca. 5 mm uitsteken.

6I Verbind aan beide kanten de voorstaander met de veerarmen door de twee 16cm Texsolv koordjes aan de schroefjes te bevestigen. Gebruik het laatste gatje van de koordjes.



6H



6I

ASSEMBY OF THE BACKBEAM SECTION

• English

PARTS

- 2 x Back beam support (box A)
- Back beam (box C)
- Warp beam - octagonal (box C)

HARDWARE BAG 2

- 2 Eyelets

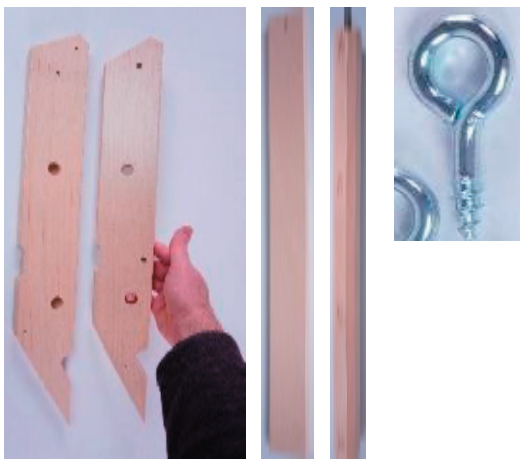
• Nederlands

ONDERDELEN

- 2 x Schuineregel (doos A)
- Strijkboom (doos C)
- Scheerboom (doos C)

HARDWARE BAG 2

- 2 x Schroefoogje



Hardware bag 5
Beslagzakje 5



BOX/BAG

DESCRIPTION

OMSCHRIJVING

PART#

• English

• Nederlands

| BOX/BAG | DESCRIPTION | OMSCHRIJVING | PART# |
|----------|--------------------------------------|----------------------------|--------|
| Bag 5-1 | Threaded eye M6 x 60 mm | Draadoog M6 x 60 mm | BE0018 |
| Bag 5-2a | Threaded eye M6 x 50 mm | Draadoog M6 x 50 mm | BE0010 |
| Bag 5-2b | Large washer M6 | Grote ring M6 | BW0003 |
| Bag 5-2c | Small washer M6 | Kleine ring M6 | BW0002 |
| Bag 5-2d | Barrel nut M6 | Stiftmoer M6 | BN0015 |
| Bag 5-3 | Flexible piece (PU connectors 55 mm) | Flexibele stift (PU 55 mm) | BZ0024 |
| Bag 5-4 | Screw 3 x 20 mm | Schroef 3 x 20 mm | BS0058 |
| Bag 5-5 | Screw 5 x 50 mm | Schroef 5 x 50 mm | BS0067 |
| Bag 5-6 | Nylon retaining clip | Nylon borg klemmetje | BA0008 |
| Bag 5-7 | Large washer M6 | Grote ring M6 | BW0003 |
| Bag 5-8 | Dowel Ø 8 x 25 mm | Deuvel Ø 8 x 25 mm | BZ0019 |

• English

7A Take the two back beam supports from box A, insert the flexible pieces and secure them in with two of the screws 3 x 20 mm.

7B Screw the screw eyes that are left from hardware bag 1 into the pre-drilled holes at the sides of the supports. Those eyes can be used for attaching the lease sticks while weaving (see user instructions on page 65)

7C Take 2 threaded eyes, slide a large 6 mm washer on them and insert them through the hole at the point of the supports.

• Nederlands

7A Neem de twee schuineregels uit doos A. Steek de flexibele stiften in (zie foto) en zet ze vast door de 3 x 20 mm schroef in het voorgeboorde gaatje door de stift te schroeven.

7B Schroef de schroefoogjes, overgebleven van beslagzakje 2 in de schuine regels. Deze schroefoogjes kun je gebruiken om de kruislatten te bevestigen (zie gebruikers instructies op pagina 65)

7C Neem 2 draadogen en schuif daar een grote 6 mm ring op en steek ze door het gat aan de punt van de schuine zijregels.



7A



7B



7C

• English

7D Press the retaining clips on the ends of the threaded eyes and screw them on until the thread just protrudes.

7E Use a 6 mm washer and place it over the protruding thread, press the clips down the thread into the hole in the support.
Remove the washer – it was just used as a tool to push the clips down the thread

• Nederlands

7D Druk de borgklemmetjes op de einden van de draadogen en schroef ze verder, tot de schroefdraad er net buiten steekt.

7E Gebruik een 6 mm ring om de klemmetjes verder over de schroefdraad te schuiven, tot het borgklemmetje in het verzonken gat zit.
Verwijder de 6 mm ring, dit was alleen een hulpmiddel om het borgklemmetje op de schroefdraad te schuiven.



7D



7E

• English

Take the back beam from box C. At the left end there are two pre-drilled screw holes, at the right end are two bigger holes for the dowels and one for the bolt and barrel nut. The left back beam support has at one end 2 pre-drilled screw holes. The right back beam support has 3 holes for the connection with the barrel nut and dowels.

7F Insert the dowels into the outer holes at the end of the back beam.

7G Push the right support with the corresponding holes onto the dowels of the back beam. Please note that the hole for the barrel nut should face the floor.

Slide 3 small washers and 1 big washer on the the screw eye M6. Insert the barrel nut into the back beam and then fasten the connection.

Later in this instruction you will adjust the position of the eye when attaching the brake of the warp beam.

• Nederlands

Neem de strijkboom uit doos C. Aan de linkerkant bevinden zich twee voorgeboorde schroefgaten, rechts twee grotere gaten voor de deuvels en een voor de schroefoog met ringen en stiftmoer. De linker schuine regel heeft 2 voorgeboorde schroefgaten. De rechter schuine regel heeft 3 gaten voor de verbinding met deuvels en de schroefoog met ringen en stiftmoer.

7F Steek de deuvels in de gaten aan het rechter einde van de strijkboom.

7G Duw de rechter schuine regel met de gaten op de deuvels van de strijkboom. Zorg daarbij dat het gat voor de stiftmoer naar de vloer gericht is.

Schuif 3 kleine en 1 grote ring op het schroefoog M6.

Steek de stiftmoer in de achterregel en draai het schroefoog met ringen vast. Later in de instructie wordt hij in de juiste stand gezet.



7F



7G



• English

7H Take the warp beam and insert its longer axle through the upper hole in the previously connected right warp beam support.
The short axle of the warp beam will fit into the hole of the left back beam support.

7I Use the 2 screws 5 x 50 mm to attach the left back beam support to the other end of the back beam.
A second warp beam (see extra accessories) will go through the lower holes in the supports.

7J Lift the assembled back beam section at the rear of the Spring. The flexible PU connectors will go into the upper holes at the back of the uprights.

• Nederlands

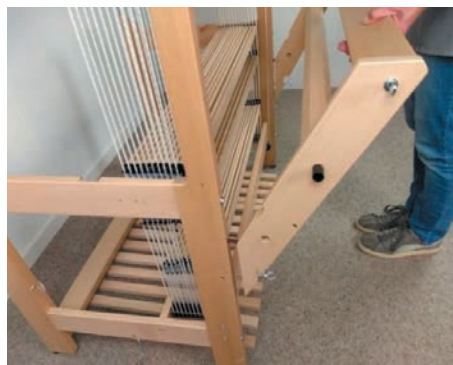
7H Neem de scheerboom en steek die met zijn langere as door bovenste gat in de rechter schuine regel.

7I Schuif de linker schuine regel op de korte as van de scheerboom en schroef de linker schuine regel vast met twee schroeven 5 x 50 mm.
De onderste gaten worden gebruikt voor een tweede scheerboom die als extra accessoires verkrijgbaar is.

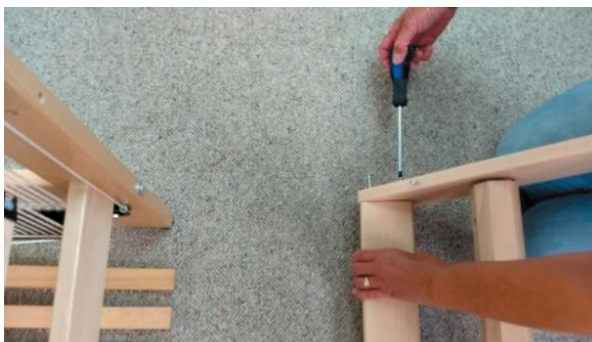
7J Til het gemonteerde achterdeel op en schuif de flexibele stiften in de bovenste gaten van de achterstaanders.



7H



7I



7J

- English

7K Just below the location of the flexible connector, a barrel nut is pre-installed into the uprights.

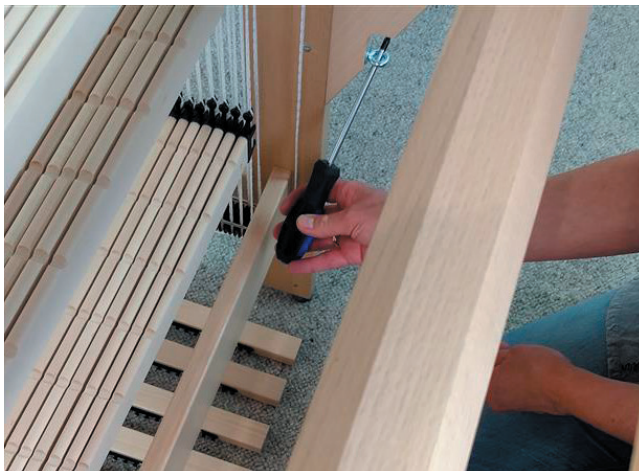
Push the angled end of the warp beam supports against the uprights and secure them by screwing the threaded eyes into the barrel nuts on both sides. Tighten them with the screwdriver inserted into the eye.

7L Secure the flexible connectors into both uprights with the two screws 3 x 20 mm.

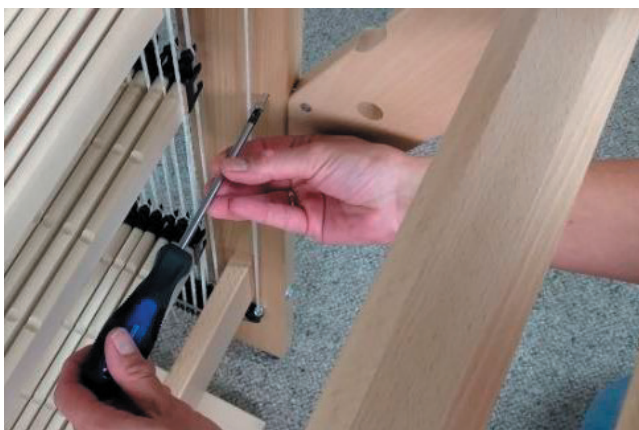
- Nederlands

7K Net onder de flexibele stift is een stiftmoer in de achterstaander voorge monteerd. Duw het schuine uiteinde van de schuine regels tegen de staanders en zet deze vast door de schroefdraadogen aan beide zijden in de stiftmoeren te draaien. Als hulpmiddel bij het draaien kun je de steel van een schroevendraaier door het oog te steken.

7L Zet de flexibele stift vast door de twee schroeven 3 x 20 mm in de voorgeboorde gaatjes te draaien.



7K



7L

ASSEMBLY OF THE WARP BEAM FRICTION BRAKE

• English

PARTS

- Brake disc (box A)
- Brake lever (box A)

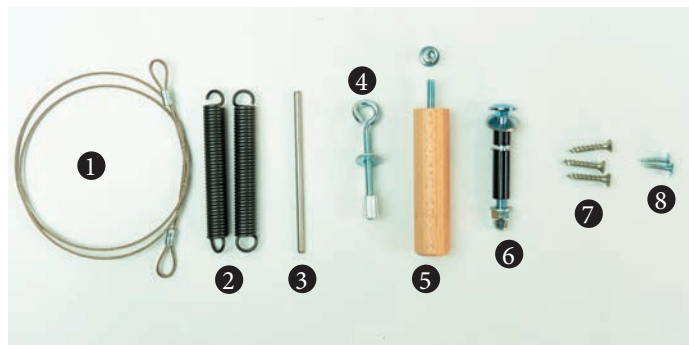


Hardware bag 6
Beslagzakje 6 • BAG 6

• Nederlands

ONDERDELEN

- Remschijf scheerboom (doos A)
- Remhendel (doos A)



| BOX/BAG | DESCRIPTION | OMSCHRIJVING | PART# |
|---------|-------------|--------------|-------|
| | • English | • Nederlands | |

| | | | |
|-------------|------------------------------------|----------------------------------|------------------|
| Bag 6-1 | Brake cable | Remkabel | BZ0032 |
| Bag 6-2a,2b | Brake tension spring | Rem veer | BZ0008 BZ0009 |
| Bag 6-3 | Stainless steel shaft Ø 5 x 112 mm | RVS as Ø 5 x 112 mm | BA0019 |
| Bag 6-4a | Eye hook (bent opening) | Draadoog met opengebogen oog | BZ0034 |
| Bag 6-4b | Large washer M6 | Grote ring M6 | BW0003 |
| Bag 6-4c | Steel knurled nut | Stalen kartelmoer | BN0014 |
| Bag 6-5a | Allen key | Hulsmoer inbus | BH0028 |
| Bag 6-5b | Wooden handle for brake disc | Houten handvat voor de remschijf | HL0050 |
| Bag 6-6a | Carriage bolt M8 x 80 mm | Slotbout M8 x 80 mm | BB0037 |
| Bag 6-6b | Large washer M8 | Grote ring M8 | BW0005 |
| Bag 6-6c | Metal Bushing 12 mm | Metalen bus 12 mm | BA0004 |
| Bag 6-6d | Small washer M8 | Kleine ring M8 | BW0004 |
| Bag 6-6e | Metal Bushing 33 mm | Metalen bus 33 mm | BA0006 |
| Bag 6-6f | Cap nut | Dopmoer | BN0012 |
| Bag 6-7 | Screw 5 x 30 mm | Schroef 5 x 30 mm | BS0042 |
| Bag 6-8 | Screw 4 x 20 mm | Schroef 4 x 20 mm | BS0028 |

• English

8A Attach the handle onto the brake disc with the Allen bolt M6 x 60. Insert the bolt from the side that has the 18 mm hole and the long slot.

When fastening, the bolt cuts a thread into the wood of the handle.

Do not fasten the handle completely, so that the handle can rotate freely.

8B Take the 5 x 112 mm shaft and insert it through the hole in the middle of the axle of the warp beam, protruding equally on both sides.

Then slide the brake disc onto the axle and push the shaft into the slot of the brake disc.

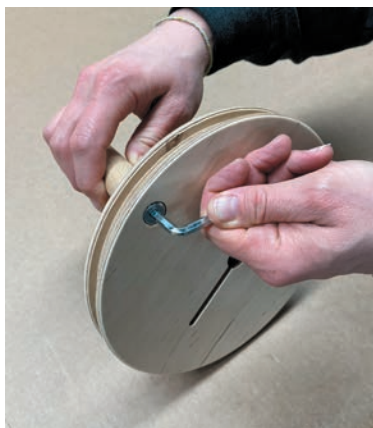
• Nederlands

8A Monteer het handvat aan de remschijf. Leg de hulsmoer in het gat aan de kant waar de sleuf in de schijf zit. Steek het handvat met de stokschroef door de schijf en schroef het in elkaar. Draai extra aan met de inbus.

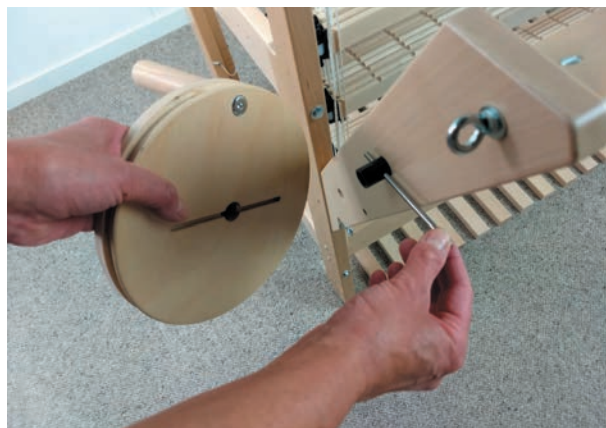
Schroef de bout zover aan dat het handvat nog net goed kan draaien.

8B Steek de 5 x 112 mm as door het gat in de as van de scheerboom. Laat hem aan beide kanten even ver uitsteken. Dit gaat het makkelijkst in een stand waarbij de 5 mm as horizontaal ligt.

Schuif de remschijf op de scheerboomas, waarbij je de 5 mm as in de sleuf van de remschijf drukt.



8A



8B

• English

8C There are pre-drilled screw holes at the ends of the slot in the brake disc. Use the 2 screws 4 x 21 mm to secure the shaft in the slot. Turn the beam so that you can reach the screw holes with the screwdriver.

8D Screw 2 of the 3 screws 5 x 30 mm into predrilled holes in the brake lever (box A). The screw heads should protrude approx. 12 mm ($\frac{1}{2}$ ").

8E Screw the last screw 5 x 30 mm into the hole at the bottom of the right back beam support. This screw head protrude approx. 12 mm as well.

• Nederlands

8C Aan de einden van de sleuf in de remschijf zitten voorgeboorde gaatjes. Draai je de 2 schroefjes 4 x 21 mm in deze gaatjes om de as te vergrendelen in de sleuf. Om bij de schroefgaten te kunnen komen moet je de scheerboom draaien.

8D Schroef 2 van de 3 schroeven 5 x 30 mm in de remhendel (doos A). Laat de schroefkoppen ca. 12 mm uitsteken.

8E Schroef de laatste schroef in het gaatje onder in de schuine regel. Laat ook hier de schroefkop ca. 12 mm uitsteken.



8C



8D



8E

• English

8F Insert the M8 x 80 mm carriage bolt from the inside through the hole just below the brake disc, slide the large washer onto it, then the short steel bushing, a small washer and then the longer steel bushing.
Enough thread should protrude to pull the neck of the bolt into the wood when you tighten the cap nut. **8F.1** To prevent the head from turning, hit it with a hammer so that the square part of the head is forced into the wood.

8G Unscrew the cap nut and slide the brake lever around the bushing. Slide the last washer on the bolt and **8G.1** screw the cap nut firmly.

• Nederlands

8F Steek de slotbout M8 x 80 mm van binnen uit door het gat vlak onder de remschijf, schuif er de grote 8 mm ring op, dan de korte stalen bus, een kleine 8 mm ring en dan de langere stalen bus.
Er steekt nu genoeg schroefdraad uit om met het aandraaien van de dopmoer de kop van de slotbout in het hout te trekken. **8F.1** Om te voorkomen dat de bout gaat draaien in het gat geef je met de rubber hamer een flinke tik op de kop zodat het vierkant stuk van de kop al een eindje in het hout dringt. Draai de dopmoer daarna verder aan en geef zo nodig nog een extra tik met de hamer tot het vierkante gedeelte van de slotbout helemaal in het hout is verdwenen.

8G Schroef de dopmoer weer los. Schuif de remhendel om de lange bus en schuif de kleine 8 mm ring op de schroefdraad. **8G.1** Schroef de dopmoer stevig aan.



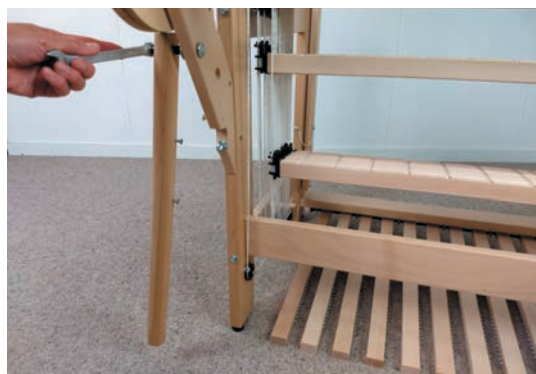
8F



8G



8F.1



8G.1

• English

8H Insert the threaded hook through the eye that is protruding from the back beam assembly, slide on the large 6 mm washer and screw the knurled nut on it – just a few turns.

Correct the position of the eye if necessary. Its position must be perpendicular to the screw hook when it is connected to the brake cable.

8I Hook one of the springs to the screw head closest to the pivot point of the lever, and the other end of this spring to the screw head on the warp beam support.

Ask someone to hold the lever up (slightly above horizontal) so that the spring stays in place. If you don't have help, you can also hold the lever up with your knee.

• Nederlands

8H Steek het opengebogen draadoog door het oog van de strijkboombevestiging, leg er de grote 6 mm ring om en schroef de kartelmoer er een stukje op.

Corrigeer zo nodig de stand van dat oog. Het oog moet haaks op de schroefhaak staan als hij later met de remkabel wordt verbonden.

8I Haak een van de remveren om de schroefkop die het dichtst bij het scharnier van de remhendel ligt zit en de schroef die in de diagonale zijsteun van de strijkboom zit.

Vraag iemand de hendel omhoog te houden (iets boven horizontaal) zodat de veer blijft zitten. Als je geen hulp hebt kun je de hendel ook met je knie omhooghouden. Je hebt nu twee handen vrij.



8H



8I



• English

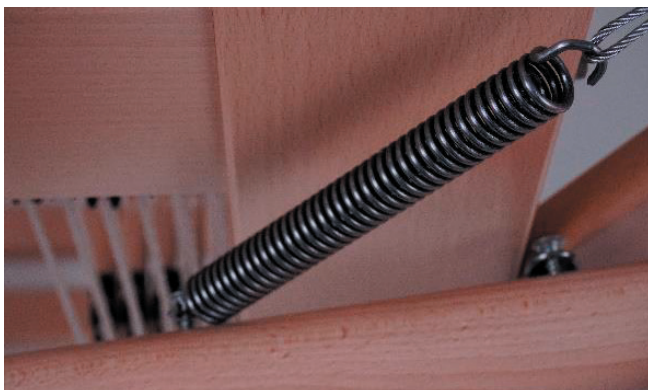
8J Hook the brake cable onto the threaded hook above the brake disc and guide the cable one turn counterclockwise around the disc. Hook the other spring on the end of the brake cable and onto the other screw head on the brake lever.

8K Tighten the cable by turning the knurled nut until the brake lever is slightly above horizontal. Releasing the lever, it will lower slightly below horizontal. Correct this by lifting the brake lever slightly again and turning the knurled nut near the cable.

• Nederlands

8J Neem de remkabel, haak die aan het draadoog boven de remschijf en leid de kabel één slag tegen de klok in de groef van de remschijf. Haak de andere veer aan het uiteinde van de kabel aan en aan de voorste schroefkop in de hendel.

8K Trek met de linkerhand de remhendel omhoog tot hij iets boven de horizontale stand staat en draai de kartelmoer waaraan de remkabel verbonden is vast. De hendel moet ongeveer horizontaal zijn. Corrigeer dit eventueel door de hendel weer iets op te tillen en de aan de kartelmoer bij de kabel te draaien.



8J



8K

ASSEMBLY OF THE BEATER

• English

PARTS

- 2 x beater upright (box A)
- Lower beater bar (box C)
- Upper beater bar (box C)
- Reed (box C)
- Beater handle (box A).

• Nederlands

ONDERDELEN

- 2 x Staander rietlade (box A)
- Rietlade onder (box C)
- Rietlade boven (box C)
- Riet (box C)
- Rietlade hendel (box A).



• BAG 7



Hardware bag 7 (tools)
Beslagzakje 7 (gereedschap)

| BOX/BAG | DESCRIPTION | OMSCHRIJVING | PART# |
|---------|-------------|--------------|-------|
| | • English | • Nederlands | |

| | | | |
|----------|-----------------------------|----------------------------|--------|
| Bag 7-1 | Carriage bolt M6 x 70mm | Slotbout M6 x 70 mm | BB0023 |
| Bag 7-2 | Lag bolt 8 x 90mm | Houtdraadbout 8 x 90mm | BB0064 |
| Bag 7-3 | Bolt M6 x 70mm | Bout M6 x 70mm | BB0046 |
| Bag 7-4 | Large M6 washer | Grote ring M6 | BW0003 |
| Bag 7-5 | Barrel nut M6 | Stiftmoer M6 | BN0015 |
| Bag 7-6 | Star knob M6 | Kartelknop M6 | BA0184 |
| Bag 7-7a | Nylon Bushing Ø 8 – 12 x 35 | Nylon bus Ø 8 – 12 x 35 | BZ0037 |
| Bag 7-8 | Small washer M8 | Kleine ring M8 | BW0004 |
| Bag 7-9 | Large washer M6 | Grote ring M6 | BW0003 |
| Bag 7-10 | Buffer with M6 threading | Buffer met M6 schroefdraad | BZ0038 |

• English

9A The 2 rubber buffers are the stops for beater. Slide a large 6 mm washer on and screw the buffers into the holes in the upper side rails:

8-shaft Spring: use the rear hole 12-shaft Spring: use the front hole

9B Attach the two beater uprights on the lower beater bar with the M6 x 70 mm bolts, the 6 mm washers and the M6 barrel nuts.

9C Place the beater assembly onto the loom. The slots at the bottom of the uprights are on the hinge hooks.

• Nederlands

9A De 2 rubber buffers zijn de stuiten voor de rietlade. Schuif de grote 6 mm ring op de schroefdraad en draai de buffers in de gaten in de bovenste horizontale zijregel :

Gebruik het voorste gat bij de 12-schachts Spring. Het achterste gat is voor de 8-schachts Spring.

9B Monteer de 2 rietstaanders aan de onder rietlade met de M6 bouten met een ring en de stiftmoeren. Draai de verbinding stevig aan.

9C Plaats de gemonteerde rietlade in het getouw. De sleuf onder in de staanders valt over de uitstekende haak van het rietscharnier.



9A



9B



9C

• English

9D Slide an 8 mm washer on the lag bolts 8 x 90 mm.
Insert the lag bolts through the upper beater bar from the side with the countersunk holes.
Slide the nylon bushings onto the lag bolts.
Screw the bolts into the handle and tighten them.

9E Insert the carriage bolts from the front through the holes at the ends of the top beater bar and tap with the hammer on the heads of the bolts, so their square necks penetrate the wood slightly.

9F Screw the star knobs a few turns on the carriage bolts.

• Nederlands

9D Schuif een 8 mm ring op de houtdraadbouten 8 x 90 mm. Steek de bouten in de boven van de rietlade vanaf de kant waar het verdiepte gat zit .
Schuif de nylon bussen op de bouten en steek de bouten in de voorgeboorde gaten in het handvat. Schroef de bouten zo vast aan dat de bussen strak tegen het hout zitten

9E Steek de slotbouten vanaf de voorkant door de gaten in de einden van boven regel van de rietlade en tik met een hamer de koppen van de bouten een stukje in het hout.

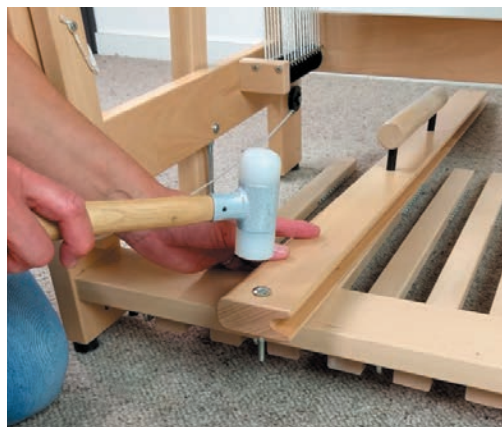
9F Draai de kartelknoppen een klein stukje op de slotbouten.



9D



9F



9E

• English

9G Place the upper beater bar with the shafts of the bolts into the slots at the bottom of the uprights. Tighten the screw knobs while holding the beater bar at the top of the slots. To allow the neck of the carriage bolts to penetrate into the wood, tap the head with the hammer. After each tap you can tighten the knob until the the head of the bolt touches the wood.

9H Put a reed in the beater. When the reed is in place, lower the upper beater bar on it and fasten the knobs.

Adjusting the good height of the beater and horizontal correction is described in the user instruction on page 59)

• Nederlands

9G Plaats de boven rietlade met de steel van de bouten in de sleuven boven in de staanders. Draai de schroefknoppen aan terwijl de rietlade boven in de sleuven houdt.

Om de koppen van de slotbouten goed in het hout te laten dringen, tik je met de hamer op de kop. Na iedere tik kun je de knop weer iets kunt aandraaien tot de kop van de bout met de vlakke kant op het hout klemt.

9H Plaats het riet in de rietlade en draai de schroeven van de boven rietlade vast.

Het afstellen van de goede riethoogte en eventueel horizontale correctie wordt beschreven in de gebruikers instructie op pagina 59)



9G



9H

INSTALLING THE CLOTH BEAM AND BREASTBEAM

• English

PARTS

- Cloth beam (box C)
- Cloth advance handle (box A)

• Nederlands

ONDERDELEN

- Doekboom (doos C)
- Opboomhendel doekboom (doos A)



Hardware bag 8
Beslagzakje 8



| BOX/BAG | DESCRIPTION | OMSCHRIJVING | PART# |
|---------|-------------|--------------|-------|
| | • English | • Nederlands | |

| | | | |
|---------|--------------------------|----------------------------|--------|
| Bag 8-1 | Ratchet wheel | Pal (kartel) wiel | BZ0029 |
| Bag 8-2 | Texsolv beam cord 120 cm | Texsolv boomkoorden 120 cm | BZ0030 |
| Bag 8-3 | Texsolv cord 37 cm | Texsolv koord 37 cm | BZ0031 |
| Bag 8-4 | Screw 4 x 21 mm | Schroef 4 x 21 mm | BS0062 |
| Bag 8-5 | Screw 4 x 20 mm | Schroef 4 x 20 mm | BS0028 |

• English

10A Slide the ratchet wheel on the long axle of the cloth beam. The side marked with an X goes against the beam.

Screw the ratchet wheel tight with the 4 screws 4 x 21 mm.

10B Slide the beam handle onto the axle against the ratchet wheel.

Place the beam into slots in the side supports of the loom.

10C Screw eight 4 x 20 mm screws into the holes of both the cloth beam and the warp beam.

The screws must protrude about 5 mm from the wood, but do not rise above the countersunk holes.

• Nederlands

10A Leg het palwiel om de lange as van de boom; de kant van het palwiel die met X gemerkt is komt tegen de doekboom.

Schroef het palwiel vast met 4 schroeven 4 x 21 mm.

10B Schuif de opboomhendel op de aan de kant van het palwiel en zorg dat de rempal op het palwiel valt.

Plaats de doekboom in de sleuven in de horizontale achterstaanders.

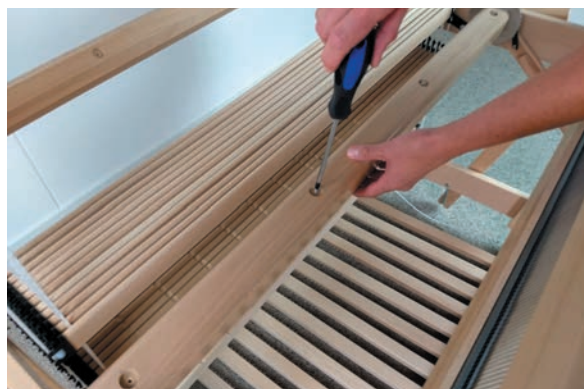
10C Schroef 8 schroeven 4 x 20 mm in de vertrapte gaten van de doekboom en de scheerboom. Zorg dat ze ca. 5 mm uitsteken, maar niet boven de verzonken holtes in het hout uitkomen.



10A



10B



10C

• English

10D Hook the end of a textsolv beam cord onto the first screw head on the beam. Follow the cord with your fingers to see from which side you have to hook the other end of the cord around the next screw head. On the second screw you also hook the end of next cord, etc.

10E Screw the remaining 4 x 20 mm screw on the inside of the right-hand side rail; let the head protrude 5 mm.

10F Hook the short textsolv cord to this screw head and guide it around the handle. Hook the other end also to the screw head. You can adjust the height of the handle to a position that feels comfortable when reaching for the handle.

There are two brake pawls on the ratchet wheel: the one installed on right upright is braking the cloth beam from unrolling. The brake pawl on the handle is used for advancing the cloth.

• Nederlands

10D Haak het uiteinde van een boomkoord om het eerste schroefkopje op de boom. Haak het andere uiteinde van dit koord om het volgende schroefkopje moet haken. Op het dit schroefkopje haak je ook het volgende koord. Het andere eind van dat koord haak je aan de volgende schroef, enz.

10E Draai het overgebleven schroefje 4 x 20 mm aan de binnenkant van de rechter horizontale zijregel. Laat de schroefkop 5 mm uitsteken.

10F Haak het korte Textsolv koordje aan dit schroefkopje; leid het om het handvat van de opboomhendel en haak het andere eind ook aan het schroefkopje. Je kunt de hoogte van de hendel aanpassen door een ander gat van het koord te kiezen. Probeer in de praktijk uit wat voor jou prettig is.



10D



10E



10F

FINISHING TOUCHES

• English

11A Place the breast beam on the steel shafts of the floating arms. There are two holes at both ends of the beam. The inside holes farthest from the ends will fit the Spring. The same beam is used for the David loom, but then the outer holes are used

11B Place the shelf on top of the Spring.

ADDING HEDDLES

Installing the heddles is discussed in the user instructions, on page 62.

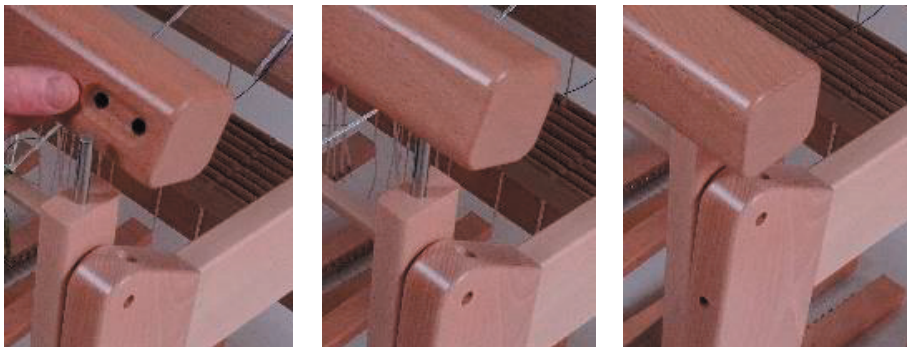
• Nederlands

11A Plaats de borstboom op de stalen pinnen van de armen van de verende staander. Gebruik voor de Spring de gaten die het verst van de uiteinden verwijderd zijn. De buitenste gaten zijn voor het David weefgetouw die dezelfde borstboom gebruikt.

11B Plaats de schap boven op de Spring.

HEVELS AANBRENGEN

Het aanbrengen van de hevels wordt besproken in de gebruikers instructies pagina 62.



11A



11B

USER INSTRUCTIONS

• English

1. LOUËT'S PARALLEL COUNTERMARCH SYSTEM

Jan Louët developed the unique parallel countermarch system for Louët's first countermarch loom 'Hollandia' in the 1980s. With the Spring II, the system has been slightly modified. By making the shafts wider there is more space for the heddles. The advantage of countermarch is that when opening the shed, the selected warp threads are pulled upwards and at the same time the remaining warp threads are pulled downwards. This creates a large shed with equal tension on all warp ends. In the traditional countermarch, this was achieved by a large structure on top of the loom. Louët's parallel countermarch has the advantage of being much more compact and stable. The shafts and lamms all move up and down in perfect horizontal position. In the countermarch, a treadle is tied to two sets of lamms. The lamms and the shafts are attached to the cords of the parallel countermarch. Each shaft has two lamms: the upper lamm pulls a shaft downwards. The lower lamm pulls a shaft upwards. The drawing shows a representation of the upwards movement of a shaft when pressing a treadle connected to the lower lamm of a shaft.
(More information: see treadle tie up countermarch)

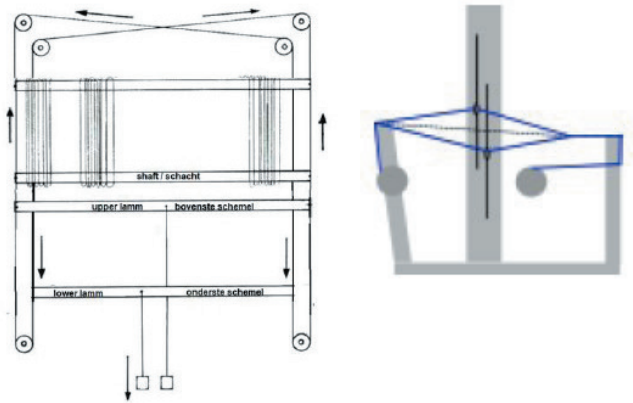
• Nederlands

1. LOUËT PARALLELE CONTRAMARS

In de jaren '80 van de vorige eeuw Jan Louët heeft het unieke parallelle contramars systeem ontwikkeld voor Louët's eerste contramars getouw 'Hollandia'. Bij de Spring-II is het systeem iets gewijzigd, waardoor de schachtlatten breder zijn en er meer ruimte is voor de hevels.
Het voordeel van contramars is dat bij het maken van de weefopening (sprong) de geselecteerde scheringdraden naar boven getrokken worden en tegelijkertijd de overige scheringdraden naar beneden worden getrokken. Hierdoor ontstaat een grote sprong met gelijke spanning op alle scheringdraden. Bij de traditionele contramars werd dat gerealiseerd door een grote opbouw boven op het getouw. Louët's parallelle contramars heeft het voordeel dat het veel compacter en stabiel is. De schachten en schemels bewegen volledig horizontaal op en neer.
Bij de contramars wordt de trapper aan schemels verbonden. Deze schemels en de schachten zijn aan de koorden van de parallelle contramars verbonden. Elke schacht heeft twee schemels: de bovenste schemel trekt een schacht naar beneden. Een verbinding van de trapper aan de onderste schemel trekt een schacht omhoog. Op de tekening is een weergave van de opwaartse beweging van een schacht te zien bij het naar beneden duwen van een trapper die verbonden is aan de onderste schemel van een schacht.

Watch the online helpdesk for instructions (see link on page 2)

Kijk voor instructies filmpjes op de online helpdesk (zie link op pagina 2)



• English

2. HEIGHT SHAFTS AND LAMMS SETTINGS

IMPORTANT: a new loom comes correctly setup, we strongly encourage you not to change shaft and lamm positions without first consulting our helpdesk.

With the Spring II, the shafts and lamms are sloping slightly upwards from front to back. Depending on 8 or 12 shafts, the difference in height of front and rear shaft and lamms 5/16" or 6/16" (8 or 10 mm) . This is set up to bring all warp ends to the same height in your shed .

The exact height of the shafts is determined by the place where the warp end goes through the eye of the heddle. With the shafts locked by the blocking pin, the warp end runs through the middle of the eye of the heddle at shaft 1, and near the top of the heddle eye at shaft 12 .

Only in exceptional circumstances will the heights have to be adjusted again. Please contact support by e-mail (see page 2) before adjusting shaft and lamm heights.

In the event that an adjustment needs to be made, you only do so while there is a warp on the loom, and your cloth has been advanced past the breast beam and the treadles are tied-up

• Nederlands

2. INSTELLING VAN DE SCHACHT- EN SCHEMELHOOGTES

BELANGRIJK: Bij een nieuw getouw is de alles perfect afgesteld. Dus verander hier na de installatie niets aan!

Bij de Spring II lopen de schachten en schemels in hoogte iets op van voor naar achter. Afhankelijk van 8 of 12 schachten is het hoogteverschil tussen de voorste en laatste schacht en schemels 8 mm of 10 mm. Dankzij deze instelling zijn alle scheringdraden op gelijke hoogte op de plaats van de inslag.

De exacte hoogte van de schachten wordt bepaald door de plaats waar de scheringdraad door het oog van de hevel loopt. Bij geblokkeerde schachten loopt de scheringdraad bij de voorste schacht door het midden van het oog van de hevel en bij de laatste schacht bijna tegen de bovenkant van het heveloog.

Alleen in uitzonderlijke omstandigheden zullen de hoogtes opnieuw moeten worden afgesteld. Neem voor je dit doet via mail contact op met de klantenservice (zie pagina 2.)

In het geval dat een instelling toch gecorrigeerd moet worden doe je dat altijd terwijl er een schering op het getouw staat, en het weefsel tot voorbij de borstboom is opgeboomd en de trapperaanbinding volgens de instructies met de originele koorden is uitgevoerd en de schachten zijn vergrendeld met de blokkerpen.

3. TREADLE TIE-UP COUNTERMARCH

Before you start, always insure the blocking pin is in place.

For the first treadle, attach short tie-up cords to the lower lamm (black dots on the drawing)

Place the Texsolv cord around the lamm and then thread it through the first usable hole. Then pull the cord snug so that it stays in the hollow of the corresponding groove of the lamm

Attach each of these cords to the corresponding treadle screw head

Repeat for all lower lamms of that treadle

Now attach long tie-up cord to all the upper lamms that correspond to (blue dots on the drawing)

These upper lamm cords connect to the remaining treadle screw heads.

Repeat these steps for the next treadle.

Its easiest to attach alllower lamm/short cords and then go back and simply attach a long cord to all remaining screw heads and corresponding upper lamm.

3. TRAPPERAANBINDING CONTRAMARS

Blokkeer voor je begint de schachten met de blokkerpin.

Bevestig voor de eerste trapper de korte trapperkoorden aan de onderste schemel (zwarte bolletjes op de tekening)

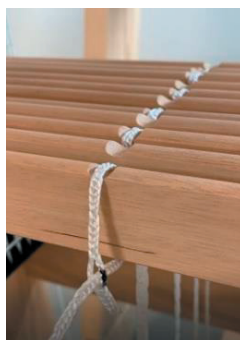
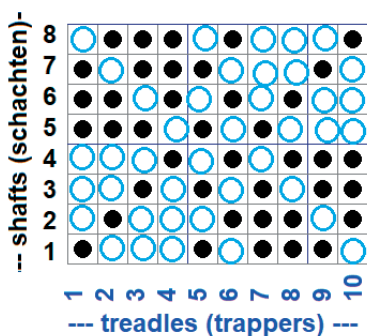
Plaats het Texsolv-koord rond de schemel en rijg het koord vervolgens door het eerste bruikbare gat. Trek vervolgens het koord stevig vast zodat het in de holte van de groef blijft.

Bevestig aan de bovenste schemels de lange trapperkoorden aan de schemels die niet bij de eerste stap zijn geselecteerd (blauwe bolletjes)

Alle koorden hangen op ongeveer gelijke hoogte.

Verbind de koorden aan de schroefjes op de trapper met het laatste bruikbare oog van het koord. Werk daarbij van de achterste naar het voorste schroefje. Zorg dat de koorden recht naar beneden lopen.

Ga zo verder met de volgende trapper.



• English

4. SHAFTBLOCKING PIN

The function of the shaft blocking pin is to lock the shafts in their neutral position. To place the pin you need to remove the shelf. Insert the blocking pin through the hole at the back of the top of the castle, then through the marked holes in the Texsolv cords and finally into the hole on the front inside.

Blocking the shafts is necessary in the following situations:

- While threading the heddle and reed.
- During the tie-up of the treadles.
- For blocking unused shafts in their neutral position

• Nederlands

4. SCHACHTBLOKKERPEN

De functie van de blokkeerpen is het vergrendelen van de schachten in hun neutrale stand. Om de pen te plaatsen moet je de schap verwijderen. De blokkeerpen steek je door het gat aan de achterzijde van de bovenkant van het schachtenhuis, dan door de gemerkte gaten in het Texsolv koord en tenslotte in het gat aan de binnenkant.

Het blokkeren van de schachten is nodig in de volgende situaties:

- Tijdens het inrijgen van de hevels en het riet.
- Tijdens het aanbinden van de trappers.
- Voor het blokkeren van niet gebruikte schachten in hun neutrale positie





• English

5. ADDING AND MOVING HEDDLES

- Lock the shafts with the blocking pin
- Pull the cord hook with the white nut one side off the top shaft bar, but leave that hook in the cord!
- Hang the heddle bundle over the top shaft bar and click the hook back on the shaft.
- Now pull the cord hook of the lower shaft bar. Insert the lower shaft bar through the lower loop of bundle heddles.
- Remove the binding strips and spread the heddles.
- Click the hook back on the bottom shaft bar.
- Check that the cords are running correctly again; the outer cords go between the shafthooks and the inner cords between the shafts

TIP1: It is useful to cut the loops with which the heddles are connected to each other before you put them on the shafts.

TIP 2: If you are going to move heddles, first apply the four twist ties and remove a bundle of heddles from the shaft by doing the above actions in reverse order.

• Nederlands

5. AANBRENGEN EN VERPLAATSEN VAN HEVELS

- Vergrendel de schachten met de blokkerpen.
- Trek de koordhaak met het witte kartelmoertje één zijde de bovenste schachtlat los. Laat daarbij die haak wel in het koord zitten!
- Hang de hevelbundel over de bovenste schachtlat en klik de koordhaak weer terug op de schacht. Maak de bovenste bindstrips van de hevelbundel los en spreid de hevels wat uit.
- Maak nu de koordhaak van de onderste schachtlat los aan. Steek de onderste schachtlat door de onderste lus van bundel hevels.
- Maak de onderste bindstrips los en verspreid de hevels over de schacht.
- Klik de onderste schachtlat weer op de koordhaak.
- Controleer daarna of de koorden weer correct lopen; de buitenste koorden liggen tussen uitsteeksels van schachtbevestiging; de binnenste koorden lopen tussen de schachten.

TIP1: Het is handig om vooraf de lussen waarmee de hevels aan elkaar verbonden zijn door te knippen

TIP 2: Als je hevels gaat verplaatsen, breng dan eerst weer de bindstrips aan en volg voor het verwijderen van een bundel hevels van de schacht de bovenstaande acties in omgekeerde volgorde uit.

• English

6. WARPING: OTHER WARPING TIPS

6A Use of the clamps. The clamps are a tool that can come in handy at all kinds of times when setting up a warp. In this photo you can see how the reed is clamped flat on the lower beater bar for threading the reed. One of the warping sticks is on top of the reed. This allows you to see the reed dents better.

For information and more tips, a series of articles can be found on the online helpdesk (see the link on page 3), search Warping instructions.

• Nederlands

6. SCHERING OPZETTEN: ANDERE TIPS

6A Gebruik van de klemmen. De klemmen zijn een hulpmiddel dat op allerlei momenten van pas kan komen bij het opzetten van een schering. Op deze foto zie je hoe het riet voor het rietrijgen plat op de onderste rietlade wordt geklemd. Hier bij is ook nog een extra latje (een van de opboomlatjes) meegeklemd. Dit maakt dat je de rietopeningen beter ziet.

Voor informatie en meer tips is er een serie artikelen op de online helpdesk te vinden (zie de link op pagina 3, zoek op instructies voor het opzetten van een schering).



6A

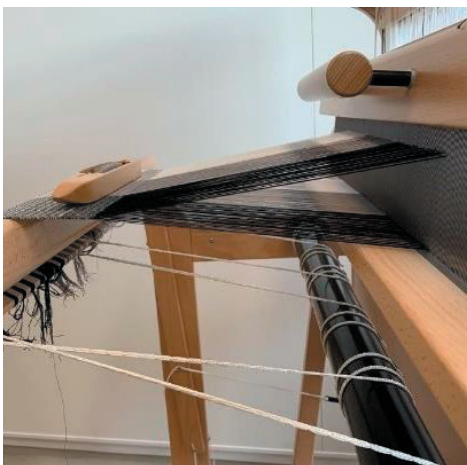
7. ADJUST BEATER SETTINGS

The fine adjustment of the height of the beater is best done when there is a warp on the loom and you have woven approx 10” so that the apron bar has passed the breast beam. Make sure the treadle tie up is correctly done (see instructions for treadle tie up) and the warp tension is set properly (see instructions floating breast beam).

The most important adjustment is that the hinge hooks are adjusted to the same height left and right . When pressing the treadle the lower half of the shed should **JUST** touch the lower beater bar on both sides **7A**. If the beater is askew, this can lead to selvedge problems. Correct the height by first unscrewing the locking nut of the hinge hooks and then turning the hinge hooks in or out;

The reed is lowered by turning the hinge hooks clockwise. The reed rises higher by turning the hinge hooks counterclockwise. **7B** Use the adjustment jig to determine the correct height of the reed stand. When the beater height is good, tighten the lock nut firmly again. Make sure the hooks point outward, perpendicular to the side support.

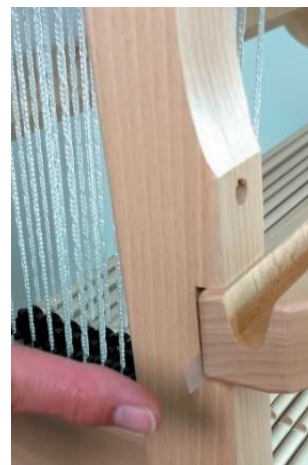
If the beater does not bump into both buffers, first check that the hinge hooks are perpendicular to the side. Occasionally it is necessary to create a little more space between the wood of the upright and the lower beater bar on the side where the beater does not hit the buffer. Use the the plastic strips in the extra hardware bag **7C**. A video on this item can be found on our online helpdesk (see the link on page 2, search text ‘Beater adjustment’)



7A



7B



7C

• Nederlands

7. RIETLADE AFSTELLEN

De fijnafstelling van hoogte van de rietlade kun je het beste doen op het moment dat er een schering op het getouw staat en je er een stukje hebt geweven zodat de aanbindlat over de borstboom heen is. Zorg dat de trappers op de juiste manier zijn aangebonden (zie instructies trapperaanbinding) en de spanning op de schering goed is (zie instructie verende borstboom). Bij het intrappen van de trapper moet de onderste helft van weefsprong links en rechts op de onderste rietlade liggen. **7A** Als de rietlade scheef staat, kan dat tot zelfkant problemen leiden. Corrigeer de hoogte door eerst de moer bij de scharnierhaken los te draaien en vervolgens de scharnierhaken enkele slagen in of uit te draaien; De rietlade riet komt lager te staan de door de scharnierhaken met de klok mee te draaien. De rietlade komt hoger door de scharnierhaken tegen de klok in te draaien. **7B** Gebruik de afstelmal om de juiste hoogte van de rietlade te bepalen. Als de afstelling goed is draai je de borgmoer weer stevig aan. Zorg ervoor dat de haken haaks op de zijregel staan.

Als de rietlade niet goed tegen de buffers aanvalt, controleer dan eerst of de scharnierhaken haaks staan. **7C** Een enkele keer is het nodig met behulp van de plastic strips in beslagzakje 'extra' iets meer ruimte tussen het hout van staander en de onderste rietlade te creëren aan de kant waar de rietlade niet tegen de buffer komt. Op de online helpdesk staat een filmpje waarin dit gedemonstreerd wordt link op pagina 2.

• English

8. LEASE STICKS DURING WEAVING

The function of the lease sticks is to keep the warp threads arranged when setting up the warp. Once the weaving can start, the lease sticks no longer have a function. It is advisable to remove them. In any case, they should not be between the heddles and the back beam, because this can cause adverse effects on the shed. If you still want to leave them in the warp, connect the lease sticks to the eyelet in the back beam support, so that they are behind the back beam.

• Nederlands

8. KRUISLATTEN TIJDENS HET WEVEN

De functie van de kruislatten is om tijdens het opzetten van de schering de scheringdraden op volgorde te houden. Op het moment dat de schering is aangebonden en het weven kan starten hebben kruislatten geen functie meer. Het is aan te raden ze op dat moment te verwijderen. Ze mogen in elk geval niet tussen de hevels en de strijkboom zitten, omdat het openen van weefsprong bemoeilijkt. Als je ze toch in de schering wilt laten, verbind de kruislatten met het oogje in de schuineregel, zodat ze voorbij de strijkboom blijven.

• English

9. TENSION SETTING FLOATING BREASTBEAM

The floating breast beam is a system patented by Louet to ensure equal warp tension each time you advance your warp.

You can increase the tension on the warp by placing the cords a number of holes further on the screws. Make sure that left and right sides are always c of the cord connected with at the same number of holes from the end.

If you find it difficult to get the warp tension right when tying the warp to the apron bar, you can temporarily block the movement of the floating breast beam by disconnecting the spring cord from the arm. The two short cords that connect the floating arm to the front post ensure that the breast beam remains fixed. After tying the warp, reconnect the spring cords and adjust the tension so that the uprights of the floating breast beam are vertical.

Each time after advancing the cloth, you make sure that the arms of the floating breast beam are vertical. A video on this process can be found on our online helpdesk (see the link on page 2)

• Nederlands

9. INSTELLEN SPANNING VERENDE BORSTBOOM

De verende borstboom is een door Louet gepatenteerd systeem dat ervoor zorgt dat de spanning op de schering na het opbomen en bij het maken van een weefopening steeds gelijk blijft. Je kunt de spanning op de schering verhogen door de koorden een aantal gaatjes verder op de schroefjes te zetten. Zorg wel dat links en rechts altijd gelijk staan afgesteld.

Als je tijdens het aanbinden van de schering last hebt van deze vering, kun je de beweging van de verende borstboom tijdelijk blokkeren door het veerkoord van de arm los te koppelen. De beide korte koordjes zorgen dat de borstboom vast blijft staan. Na het aanbinden van de schering verbind je de veerkoorden weer en stelt de spanning zo in dat de staanders van de verende borstboom verticaal staan.

Telkens na het opbomen van het doek zorg je weer dat de armen van de verende borstboom verticaal staan. Op de online helpdesk (link op pagina 2) is een filmpje te zien waarin dit gedemonstreerd wordt - zoek op 'verende borstboom'

• English

10. BLOCK UNUSED SHAFTS - SINKING SHAFTS

Prevent the shafts that you do not use for the weaving project from sinking down by securing them with shaft blocking pin. It is important that these shafts are not connected to any treadles.

Sometimes it also happens that the shafts that are in use tend to sink down when there is no activity. This happens more often if there are few shafts and/or few treadles in use or if there is a low tension on the warp. Actually, this is not a problem, because as soon as you push a treadle, the shafts are forced into the correct position. Tying up unused treadles to the lower lamms can reduce this issue. The extra weight help to keep to hold the shafts at a higher resting position.

• Nederlands

10. BLOKKEER ONGEBRUIKTE SCHACHTEN - ZAKKENDE SCHACHTEN

Voorkom dat de schachten die je voor het weefproject niet gebruikt naar beneden zakken, door met de schachtblokkeer pen vast te zetten. Het is wel van belang dat deze schachten aan geen enkele trapper zijn verbonden.

Soms komt het ook voor dat de schachten die wel in gebruik zijn zakken als er niet geweven wordt. Dit komt vooral voor als er weinig schachten en/of weinig trappers zijn aangeboden of als er een lage spanning op de schering staat. Feitelijk is dit geen probleem, want zodra je een trapper induwt worden de schachten in positie gebracht en geeft het geen probleem bij weven. Het kan helpen als je extra trappers (die je verder niet gebruikt) aan te binden aan de onderste schemel. Het extra gewicht helpt schachten in rust om hoog te houden.

• English

11. ADVANCING THE CLOTH DURING WEAVING

The ratchet of the cloth beam has two pawls that engage the ratchet. The lower large pal ensures that the cloth beam does not roll back. The front pal has a function in advancing the cloth and tensioning the warp.

When advancing the warp, you first lift the brake lever connected to the warp beam slightly and then lift the cloth advance lever several times until the arms of the floating breast beam are vertical again.

• Nederlands

11. DOEK OPBOMEN TIJDENS HET WEVEN

Bij het palwiel van de doekboom zitten twee remballen die bij tegen de kartels staan. De onderste grote pal zorgt dat het doek niet terugrolt. De voorste pal heeft een functie bij opbomen van het doek en het op spanning brengen van de schering.

Bij het opbomen til je eerste de remhendel die verbonden is met de schering boom iets omhoog en daarna til je meerdere malen de opboomhendel van de doekboom op tot de verende borst boom weer evenwijdig is aan de voorstaander.

• English

12. FOLDING THE BACK BEAM SECTION

The back beam section can be folded. To do this, unscrew the two screw eyes that are at the bottom of the back beam supports. Fold the back beam section against the main uprights. If there is a warp on the loom, you can advance the warp beam until tension on the warp keeps the back beam against the main upright. If there is no warp on the loom you can use a cord to tie the back beam section to the main upright.

• Nederlands

12. INKLAPPEN ACHTERZIJDE

De strijkboom sectie kan worden ingeklapt. Draai daarvoor de beide schroefogen los die onder aan de strijkboom steunen zitten. Vouw de achterkant tegen de grote staanders aan. Als er een schering op het getouw zit kun je de scheringboom draaien tot spanning op de schering strijkboom tegen de hoofdstaand houdt. Als er geen schering op het getouw staat kun je met een koord strijkboom sectie aan de hoofdstaander binden.

• English

13. MAINTENANCE

The Spring does not require any special maintenance. However, we recommend checking that all screws are still tight after the first few months. This is particularly important when the loom is in a dry environment. Check this every year.

• Nederlands

13. ONDERHOUD

De Spring heeft geen speciaal onderhoud nodig. We raden echter aan om na de eerste paar maanden te controleren of alle schroeven nog goed vastzitten. Dit is vooral belangrijk wanneer het weefgetouw in een droge omgeving staat. Herhaal deze controle elk jaar.

EXTRA ACCESORIES

| Loom bench / Weefbank WA0103 | Seat area 23.5" x 9.5 Height 22.5" | Zitting 60 x 25 cm Hoogte 57 cm | | | | | | | | | |
|---|---|--|-----------------|--------|--------|--------|---------|--------|--------|--|--|
| Extension 4 shafts and 4 treadles / Uit- breiding 4 schachten en 4 trappers SII-90: WA0410 SII-110: WA0412 | Heddles not included | Hevels niet inbegrepen | | | | | | | | | |
| 2 Extra treadles / 2 Extra trappers WA0415 | Tie up cords included 14 treadles is the maximum | Trapper trapperkoorden inbegrepen 14 trappers is het maximum | | | | | | | | | |
| Second warp beam/ Tweede scheer- boom SII-90: WA0411 SII-110: WA0413 | Including extra backbeam, apron stick and cords/ | Inclusief extra strijkboom, aanbindlat en koorden. | | | | | | | | | |
| Sectional warping bars / Directe scheer- ring regelen | Tensionbox and bobbinrack not included More information on sectional warping productsheet | Spanningsbox en klossenrek niet inbegrepen Meer informatie op het productieinformatieblad Direct Scheren | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <thead> <tr> <th>Width / breedte</th> <th>Sections 1 inch</th> <th>Secties 2 cm</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>SII-90</td> <td>WA0405</td> <td>WA0404</td> </tr> <tr> <td>SII-110</td> <td>WA0408</td> <td>WA0407</td> </tr> </tbody> </table> | Width / breedte | Sections 1 inch | Secties 2 cm | SII-90 | WA0405 | WA0404 | SII-110 | WA0408 | WA0407 | | |
| Width / breedte | Sections 1 inch | Secties 2 cm | | | | | | | | | |
| SII-90 | WA0405 | WA0404 | | | | | | | | | |
| SII-110 | WA0408 | WA0407 | | | | | | | | | |
| Reeds / Rieten Various part# / Verschillende artikelnrs | Densities: 6, 8, 10, 12 and 15 dpi reeds available in all weaving widths | Dichtheden: 20/10 (2/cm) - 100/10 (10/cm) verkrijgbaar in alle weefbreedtes | | | | | | | | | |
| Heddles 390 mm / Hevels 390 mm WA0217 | 50 heddles per bundle | 50 hevels per bundel | | | | | | | | | |
| Fly shuttle device / Schietspoel lade WA0160 | Fly shuttle not included | Schietspoel niet inbegrepen | | | | | | | | | |

